

KEZELÉSI – SZERELÉSI UTASÍTÁS



AZ ÖN PARTNERE

FOKABT.HU



Saunier Duval

Használati, szerelési és
beüzemelési útmutató

ISOTWIN

ISOTWIN C 25

ISOTWIN C 30

ISOTWIN F 25 H-MOD

ISOTWIN F 30 H-MOD



Tartalomjegyzék

1	Általános jellemzők	2
2	A dokumentumok megőrzése.....	2
3	Biztonság	2
3.1	Mit kell tenni, ha gázszagot érez?	2
3.2	Biztonsági tanácsok és előírások	2
4	Gyártói garancia és felelősségvállalás	4
5	A készülék rendeltetésszerű használata	4
6	Szokásos karbantartás.....	4
7	Újrahasznosítás	4
8	A készülék használata.....	5
8.1	Kijelző (Kezelői felület)	5
8.2	Kijelző	5
8.3	A kazán bekapcsolása.....	6
8.4	A kezelőpanel jelzőinek leírása	6
8.5	Üzem mód kiválasztása	6
8.6	Hőmérséklet szabályozása	7
8.7	A kazán leállítása	7
9	Meghibásodási diagnosztika	8
10	Fagyvédelem.....	9
10.1	A kazán védelme fagyveszéllyel szemben	9
10.2	A fagyveszély elhárító rendszer védelme	9
12	Karbantartás / Szerviz.....	9



1 Általános jellemzők

Az ISOTWIN kombi gázkazán (fűtés + extra melegvíz szolgáltatás).

A C típusú készüléket természetes szellőzésű égéstermék elvezető vezetékhez (kéménybe) kell bekötni. A készülék fel van szerelve égéstermék visszáramlást gátló biztonsági berendezéssel (SRC), amely a füstgázoknak a kéményben való feltorlódása esetén megszakítja a működést.

Az F típusú készülék zárt rendszerű, rendelkezik levegőbemeneti és égéstermék elvezetővel. Ez a rendszer lehetővé teszi, hogy a készülék bármely helységbe beszerelhető legyen. Ha az égéstermék elvezető rendszer hibásan működik, vagy eltömődik, egy nyomáskapcsoló leállítja a készülék működését.

A készülék telepítését és üzembe helyezését kizárólag az erre kiképzett szakember végezze. Ő felelős azért, hogy a telepítés és az üzembe helyezés a vonatkozó előírásoknak megfelelően történjen.

A készülék karbantartásához és javításához, valamint az összes be szabályozáshoz szakember közreműködését kell igénybe venni.

Saunier Duval különböző speciális tartozékokat fejlesztett ki annak érdekében, hogy a gázkészülékét saját fűtésrendszeréhez alkalmazhassa.

A Saunier Duval a kazánokhoz különböző szabályozókat és tartozékokat ajánl. További információkért forduljon a kereskedelmi hálózathoz, melynek listáját a www.saunierduval.hu honlapon megtalálja.

2 A dokumentumok megőrzése

- A használati utasítást és minden kísérő dokumentumot meg kell őrizni, hogy szükség esetén használhassa.

Nem vállalunk felelősséget semmilyen kárért, ami a dokumentumokban szereplő tájékoztatás figyelmen kívül hagyásából ered.

3 Biztonság

3.1 Mit kell tenni, ha gázszagot érez?

- Tilos a lámpákat be- és kikapcsolni.
- Tilos bármely villanykapcsoló használata.
- Tilos a telefonhasználat a veszélyzónában.
- Tilos nyílt láng használata (pl. öngyújtó vagy gyufa)
- Tilos dohányozni.
- Zárja el a gázcsapot.
- Nyissa ki az ajtókat és az ablakokat.
- Értesítse a ház többi lakóját.
- Tájékoztassa a gázszolgáltatót, vagy az Ön által ismert szakembert.

3.2 Biztonsági tanácsok és előírások

Feltétlenül tartsuk be az alábbi biztonsági utasításokat és előírásokat:

- Ne használjon és ne tároljon robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagokat (pl. üzemanyag, festék, stb.) abban a helységben, ahol a készülék található.

- Sohase iktassa ki a biztonsági berendezéseket és semmiféle beavatkozást se végezzen ezeken, mert ez meghibásodást illetve balesetet okozhat.
- Ne végezzünk semmilyen módosítást:
 - se a készüléken,
 - se a készülék környezetében,
 - a víz-, levegő-, gáz- és elektromos vezetékekben,
 - a füstgázvezető rendszerben.
- Soha ne kísérelje meg saját maga javítani a termosztátot.
- Vízszivárgás esetén azonnal zárja el a készülék bemeneti hidegvíz csapját és szakemberrel javíttassa meg a szivárgó vezetéket.
- Ne sértse meg és ne távolítsa el a részegységeken lévő plombákat. A leplombált részegységeken csak a Saunier Duval szerviz szakemberei végezhetnek módosításokat.



Figyelem! Használati melegvíz vételekor legyen óvatos: a csapból kifolyó víz nagyon forró lehet!

- Ne használjon a készülék közelében aeroszolt, oldószereket, klórtartalmú tisztítószeret, festéket, ragasztót stb. Kedvezőtlen körülmények között ezek a szerek korróziós hatással lehetnek, még az égéstermék elvezető berendezésre is.
- Ne módosítsa a készülék közelében a műszaki és építési körülményeket, mert ezek is hatással lehetnek a készülék biztonságos működésére.

Például:

C típus:

- Ne zárja el az ajtóknak, mennyezeteken, ablakokban és falakban található szellőzőket. Ne takarja le a szellőzőnyílásokat pl. ruhával. Ne torlaszolja el az ajtók alján található szellőzőnyílásokat és ne csökkentse le azok felületét azzal, hogy a padlóra más burkolatot helyez.
- Ne korlátozza a készülék levegőbemeneti körülményeit különösen akkor, amikor faliszekrényt, polcot vagy egyéb hasonló bútorokat alakít ki a készülék alatt. Ha a készüléket erre a célra készített szekrénybe kívánja elhelyezni, tartsa be az erre vonatkozó előírásokat és konzultáljon szakemberrel.
- Fokozott légzárású ablakok beszerelésekor szakemberrel konzultálva mindig biztosítani kell a készülék számára szükséges megfelelő mennyiségű égési levegőt.
- Ne helyezzen el ventilátoros szellőző berendezéseket és hőlégfúvó berendezéseket, ruhaszáritókat vagy páraelszívókat abban a helyiségben, ahol a kazán található.

F típus:

- Az épület külső részén található, a levegőbemenetet és az égéstermék elvezetését szolgáló nyílásokat sohasem szabad letakarni. Ügyeljen arra pl. hogy a külső homlokzaton végzett munkák során a nyílások letakarására használt anyagokat levegőék.



4 Gyártói garancia és felelősségvállalás

A gázkazánra egy év jótállást vállalunk, amely két évvel meghosszabbítható, ha évenként az általunk megbízott szerviz térítéses karbantartást végez.

5 A készülék rendeltetésszerű használata

A Saunier Duval készülékeket a legújabb műszaki megoldásoknak és az érvényes biztonsági előírásoknak megfelelően gyártják.

A ISOTWIN kazán alkalmas használati melegvíz előállításra, fürdőszobák, mosogatók, stb. melegvíz szolgáltatásra.

Minden egyéb felhasználás rendeltetés ellenesnek minősül és tilos.

A gyártó nem felel semmilyen olyan kárért és rongálódásért, amely a nem rendeltetésszerű használat miatt következik be. Nem rendeltetésszerű használat esetén minden kockázatot a felhasználó viseli.

A rendeltetésszerű használatba az is beleértendő, hogy betartják a használati és kezelői utasítást, a telepítési szabályok és minden más csatolt dokumentum előírásait.

6 Szokásos karbantartás

- A készülék borítását szappanos vízbe mártott ruhával lehet tisztítani. Súrolószert ne használjunk.
- Ne használjon súroló vagy más tisztítószert, mert ezek károsíthatják a burkolatot vagy a műanyagból készült alkatrészeket.

7 Újrahasznosítás

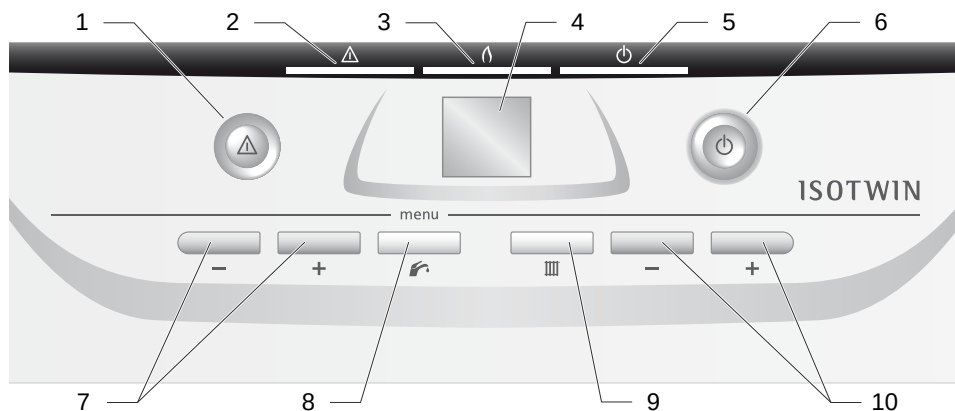
A készülék nagy részben újra felhasználható anyagokból készült.



A csomagolást, a készüléket, valamint a csomag tartalmát ne dobjuk a háztartási szemétbe, hanem a vonatkozó előírásoknak megfelelően vonjuk ki a használatból.

8 A készülék használata

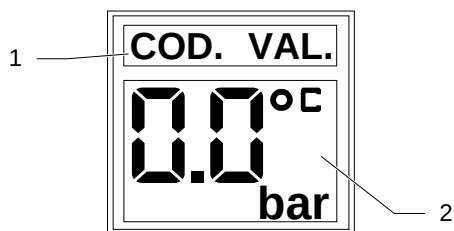
8.1 Kijelző (Kezelői felület)



Jelmagyarázat

- | | | | |
|---|------------------------|----|--|
| 1 | Reset gomb | 7 | Melegvíz hőmérséklet szabályozó |
| 2 | Hibajelző | 8 | Melegvíz funkció bekapcsolása / kikapcsolása |
| 3 | Égő működés jelző | 9 | Fűtés funkció bekapcsolása / kikapcsolása |
| 4 | Kijelző | 10 | Fűtési hőmérséklet szabályozó |
| 5 | Készülék működés jelző | | |
| 6 | Indít / leáll gomb | | |

8.2 Kijelző



Jelmagyarázat

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1 | Installatőr / Szerviz menü kijelző |
| 2 | Multifunkciós kijelző |

8.2.1 Installatőr / Szerviz menü kijelző

COD. az installatőr/szerviz által végezhető szabályozásoknál jelenik meg

VAL.

8.2.2 Multifunkciós kijelző

1 bar	mutatja a fűtőköri nyomást
45°C	mutatja a fűtőköri vízhőmérsékletet, amikor a kazán fűtés üzemmódban működik a fűtési és melegvíz hőmérséklet szabályozásakor jelenik meg
F21	megjelenik, ha a készülék működésében hiba van (F + hibakód) az installatőr / szerviz által végezhető szabályozásoknál jelenik meg

8.3 A kazán bekapcsolása

Ellenőrizze, hogy:

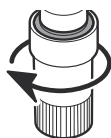
- a készülék elektromos áram alatt van,
- nyitva van a gázcsap,
- Nyitva van a hálózati hideg víz csap.

- Nyomja meg az indít / leáll gombot a készülék bekapcsolásához.



A kijelző és a kezelő felület működésjelzője (5) világít. A készülék működésre kész állapotban van.

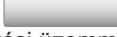
- Ellenőrizze a kezelőpanel kijelzőjén, hogy a nyomás 1 és 2 bar között legyen.
- Ellenkező esetben töltsse fel a készüléket a kazán alatt lévő vízcsap megnyitásával, amíg a nyomás eléri az 1 és 2 bar közötti értéket.
- Zárja el a csapot.

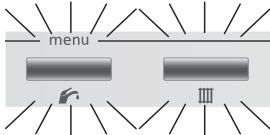
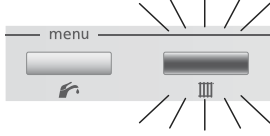
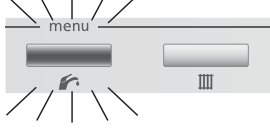


8.4 A kezelőpanel jelzőinek leírása

Készülék működés jelző	Zölden világít : a készülék működik
Égő működés jelző	Sárgán világít : az égő működik
Hibajelző	Pirosan villog: hibajel (lásd a « Hibaelemzés » fejezetet)

8.5 Üzem mód kiválasztása

- Nyomja meg a  gombot a  mellett a melegvíz üzemmód be- illetve kikapcsolásához.
- Nyomja meg a  gombot a  mellett a fűtési üzemmód be- illetve kikapcsolásához.
- Üzem mód bekapcsolva
▶ a gomb világít.
- Üzem mód kikapcsolva
▶ a gomb nem világít.

Fűtés + melegvíz	
Csak fűtés	
Csak melegvíz	
A kazán fagyvédelmi üzemmódban	

8.6 Hőmérséklet szabályozása



Ha röviden megnyomja a $\oplus$ vagy $\ominus$ gombot a vagy mellett, megjelenik az előzőleg kiválasztott hőmérséklet.



Ha a kazánhoz «ExaCONTROL E / E7 / E7 radio» típusú modulációs helyiségtermosztátot csatlakoztattak, akkor nem tudják a fűtési és melegvíz hőmérsékletet a kazánon szabályozni. A szabályozást ebben az esetben a helyiségtermosztáton kell elvégezni.

- Lásd a helyiségtermosztát leírását.

8.6.1 Melegvíz hőmérséklet szabályozása

- Nyomja meg a $\oplus$ vagy a $\ominus$ gombot a mellett a melegvíz hőmérséklet szabályozásához.

A hőmérséklet megjelenik a kijelzőn és 5 mp-ig villog.

	Víz hőmérséklet (°C)
min.	45
	$T^\circ < 50$
max.	65



- Az jel a fenti táblázatban megjelölt hőmérséklet értékig megjelenik.
- Az általános használat mellett javasolt max. hőmérséklet.

8.6.2 Fűtési hőmérséklet szabályozása

- Nyomja meg a $\oplus$ vagy a $\ominus$ gombot a mellett a fűtővíz hőmérséklet szabályozásához.

A hőmérséklet megjelenik a kijelzőn és 5 mp-ig villog.

	Víz hőmérséklet (°C)
min.	38
max.	80



Ha külső szondát csatlakoztattak a kazánhoz.

- A fűtési hőmérséklet szabályozása nem lehetséges.
- Ha röviden megnyomja a $\oplus$ vagy $\ominus$ gombot a mellett, megjelenik a külső hőmérséklet alapján számított fűtési hőmérséklet értéke.

8.7 A kazán leállítása

- Nyomja meg az indít / leáll gombot a készülék leállításához.



A kijelző és a kezelőpanel működésjelzője kialszik. A készülék nincs elektromos áram alatt.

Javasoljuk, hogy hosszas távollét esetén zárják el a kazán gázellátását.

9 Meghibásodási diagnosztika

Hiba esetén :

- Megjelenik egy hibakód a kezelőpanel kijelzőjén.
- A hibajelző (2) a kezelőpanelen pirosan villog.



Figyelem !

Tilos a készüléket házilag karbantartani vagy javítani, csak akkor indítsa újra a készüléket, ha a szakszerviz elhárította a hibát.

Működési hiba	Lehetséges oka	Megoldás
A kazán leáll	Nincs elektromos áram	Ellenőrizze nincs-e áramszünet, valamint a készülék megfelelően van-e csatlakoztatva az elektromos hálózathoz. Az áramellátás helyreállításával a készülék automatikusan ismét működni kezd. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a márkaszervizhez.
F1 / F4	Gyújtási hiba	Nyomja meg egyszer a reset gombot. Ha a hiba továbbra is fennáll, hívja a szakszervizt.
F2	Légáramlási hiba	
F5	Túlmelegedés	
Egyéb kódok F__	Egyéb hiba	
A nyomásjelző villog és 0,5 bar-t vagy ennél alacsonyabb értéket mutat.	Vízhiány van a fűtési rendszerben	Nyissa ki a kazán alatt található kék csapot, amíg a kijelző 1 és 2 bar közötti értéket mutat. Ha túl gyakran kell a feltöltést ismételni, lehetséges, hogy valahol szivárog a rendszer. Ebben az esetben hívjon szakembert, aki ellenőrzi a készüléket és a fűtési rendszert. Figyelem : 3 bar nyomás felett a biztonsági szelep megnyitja a fűtőkört.
A nyomásjelző villog és 2,7 bar-t vagy ennél magasabb értéket mutat.	Túl sok víz van a rendszerben.	Légtelenítsen egy radiátort, így csökken a nyomás a fűtőkörben, vagy hívja ki a szervizt.



10 Fagyvédelem

10.1 A kazán védelme fagyveszéllyel szemben

Fagyveszély esetén az alábbiak szerint járjon el :

- Ellenőrizze, hogy a kazán elektromos és gáz csatlakoztatása megfelelő.
- Néhány napos távollét esetén válassza a « Fagyvédelem » üzemmódot a kezelőpanelen.

A kazán fagy elleni védelmi rendszere beindítja a szivattyút, ha a fűtőkör hőmérséklete 12°C alá csökken. A szivattyú leáll, ha a fűtőkörben a víz hőmérséklete eléri a 15°C-ot.

Ha a fűtőkörben a víz hőmérséklete 7°C alá csökken, az égő begyújt, amíg a hőmérséklet eléri a 35°C-ot.

10.2 A fagyveszély elhárító rendszer védelme

A fűtési rendszer fagy elleni védelmét kizárólag a kazán nem tudja biztosítani. Szükséges egy helyiségtermosztát, amely ellenőrzi a fűtési rendszer hőmérsékletét.

- Hosszas távollét esetén hívjon egy szakképzett fűtésszerelőt, aki leüríti a rendszert, vagy aki speciális fagyálló folyadék hozzáadásával biztosítja a fűtési rendszer fagy elleni védelmét (max. 15 tf%).



Figyelem! A használati melegvíz- és fűtőkör (hideg és melegvíz) fagyveszély elleni védelmét a kazán nem biztosítja.

12 Karbantartás / Szerviz

Tiszta és jól beállított állapotban készüléke kevesebbet fogyaszt és tovább fog működni. A készülék és a égéstermék elvezető szakember által történő rendszeres karbantartása feltétlenül szükséges a berendezés jó működéséhez. Ezáltal meghosszabbodik annak élettartama, csökken az energiafogyasztása és a szennyező anyag kibocsátása.

Javasoljuk, hogy a beüzemelő szervizzel kössön karbantartási szerződést, amellyel a jótállás még két évvel is meghosszabbítható. Részletes feltételek a jótállási jegyben.

Ne feledje, hogy a hiányos karbantartás leronthatja a készülék biztonságát, ami anyagi kárt és testi sérülést is eredményezhet.

A Saunier Duval által jóváhagyott márkaszervizek listája a jótállási jegyben található, segít Önnek abban, hogy lakóhelye közelében termékeink javítására rendszeresen felkészített szakemberhez fordulhasson.

Tartalomjegyzék

1	Megjegyzések a dokumentációval kapcsolatban	13
2	A készülék leírása	13
2.1	Adattábla	13
2.2	EU azonosító	13
2.3	A kéményes készülék működési sémája	14
2.4	A zárt égésterű készülék működési sémája	16
3	A telepítés megválasztása	18
4	Biztonsági előírások	18
4.1	Biztonsági előírások szervizesnek	18
4.2	Rendelkezések, normák	19
5	A termosztát telepítése	19
5.1	Felszerelés	19
5.2	A C típusú kazán méretei	20
5.3	Az F típusú kazán méretei	20
5.4	Szállítási terjedelem	21
5.5	Rögzítés a falra	21
5.6	Gáz- és vízbekötés	23
5.7	Az égéstermék elvezető bekötése (C típus)	24
5.8	Az égéstermék elvezető bekötése (F típus)	25
5.9	Elektromos bekötés	30
5.10	Kéményes kazán villamos kábeleinek csatlakozása	32
5.11	Zárt égésterű kazán villamos kábeleinek csatlakozása	34
6	Beüzemelés	36
7	Beszabályozás	36
7.1	A fűtőkör vízmennyiségének szabályozása	36
7.2	Hozzáférés a kazán műszaki adataihoz (kizárólag a szervizesek részére)	38
8	Leürítés	43
8.1	A fűtőkör leürítése	43
8.2	A használati melegvíz leürítése	43

Tartalomjegyzék

9	Gázfajta megváltoztatása.....	43
10	Hibaelemzés	44
11	Ellenőrzés / Újraindítás	47
12	A használó tájékoztatása (beüzemelési feladat)	47
13	Alkatrészek.....	47
14	Szerviz	48
14.1	Fűtési szivattyú.....	49
14.2	HMV szivattyú	49
14.3	HMV hőcserélő.....	49
14.4	Habzágátló szűrő.....	49
14.5	Fűtőköri nyomásérzékelő	49
15	Műszaki adatok	50

1 Megjegyzések a dokumentációval kapcsolatban

- Valamennyi dokumentumot át kell adni a felhasználónak. A felhasználó köteles megőrizni a dokumentumokat oly módon, hogy szükség esetén használni tudja őket.

Minden felelősséget elhárítunk az olyan károkért, amelyek a jelen használati utasításba foglaltak be nem tartására vezethetők vissza.

2 A készülék leírása

2.1 Adattábla

Az adattábla tanúsítja a gyártás eredetét és azt az országot ahová a készüléket szállítjuk.



Figyelem! A készülék csak a adattáblán feltüntetett gáz típusokkal használható.

Az adattáblán és az ebben a dokumentumban szereplő beszállítási előírásoknak összhangban kell lenniük a helyi gázfelhasználási előírásokkal.

- Lásd az útmutató végén a « műszaki adatok » fejezetet a kijelzőpanelen szereplő rövidítések magyarázatához.

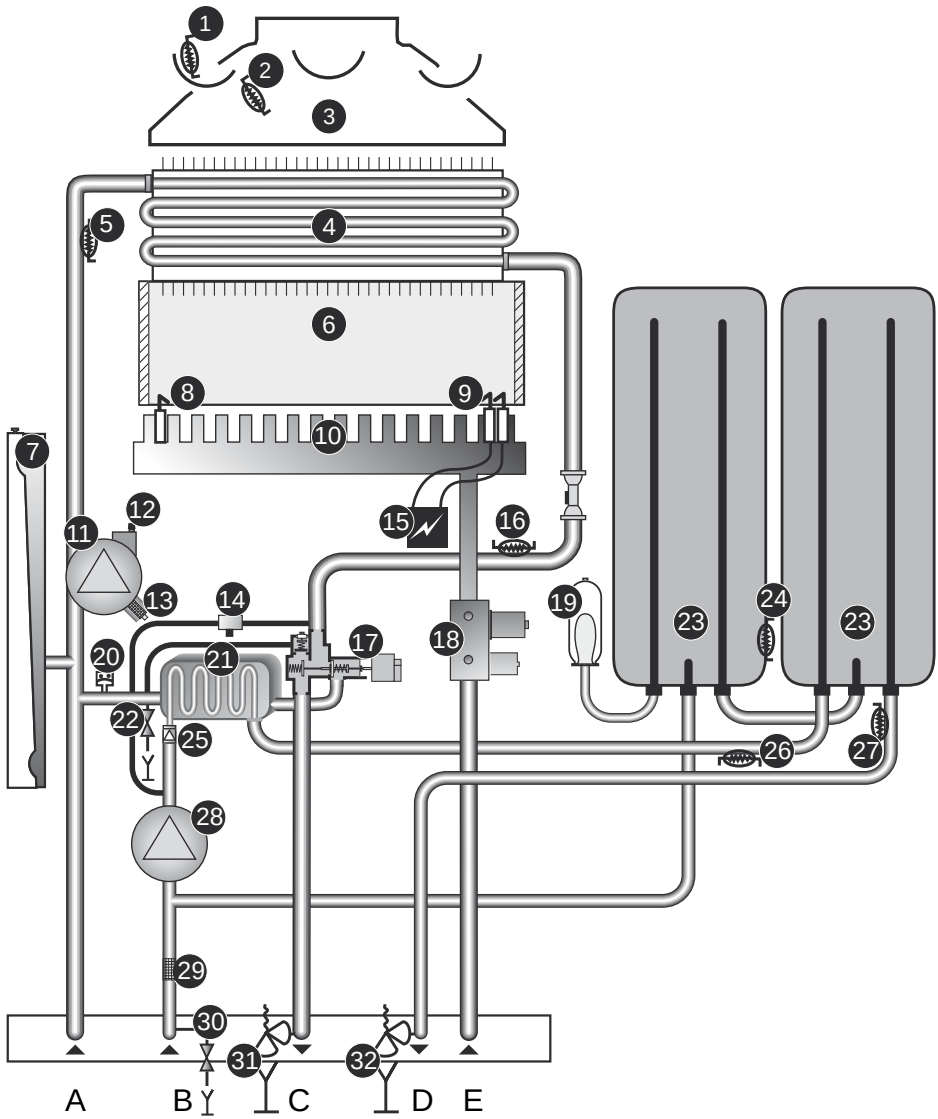
2.2 EU azonosító

Az EU azonosító azt jelenti, hogy a szóban forgó kazán megfelel-e az alábbi előírásoknak:

- Gázüzemű berendezésekkel kapcsolatos előírás (90/396/CEE előírás).
- Elektromágnesességgel kapcsolatos előírás (89/336/CEE előírás).
- Alacsony feszültséggel kapcsolatos előírás (73/23/CEE CEE előírás).
- Kazánok hatásfokával kapcsolatos előírás (92/42/CEE CEE előírás).



2.3 A kéményes készülék működési sémája

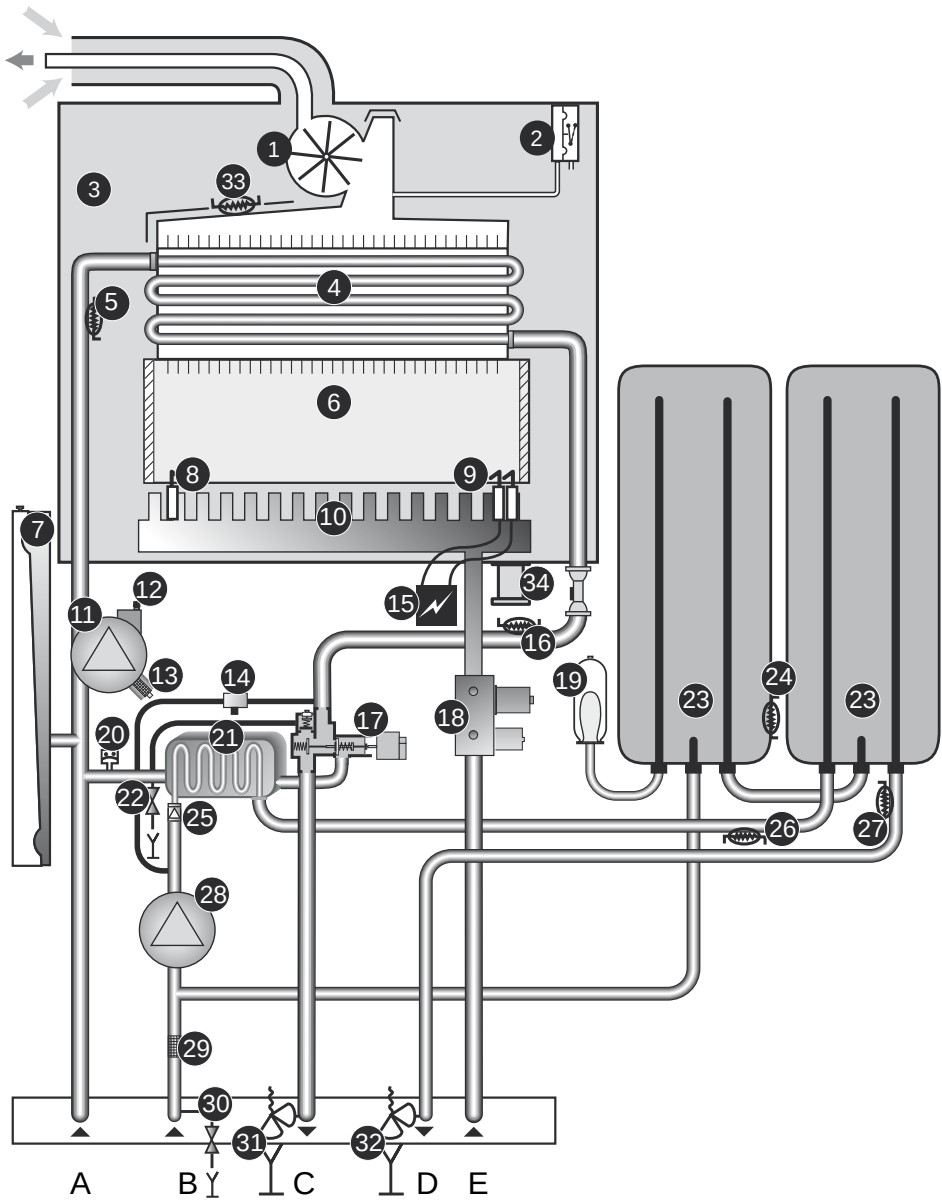


Jelmagyarázat

- 1 Környezeti hőmérséklet érzékelő
az égéstermék visszaáramlás elleni
védelem érdekében (SRC)
 - 2 Belső hőmérséklet érzékelő (deflektori)
az égéstermék visszaáramlás elleni
védelem érdekében (SRC)
 - 3 Deflektor
 - 4 Fűtési hőcserélő
 - 5 Visszatérő ági hőmérséklet érzékelő
 - 6 Égőtér
 - 7 Tágulási tartály
 - 8 Lángellenőrző ionizációs elektróda
 - 9 Gyújtó elektródák
 - 10 Égő
 - 11 Szivattyú
 - 12 Fűtési szivattyú légtelenítője
 - 13 Fűtőköri szűrő
 - 14 Töltőszelep
 - 15 Gyújtótrafó
 - 16 Indulási hőmérséklet érzékelő
 - 17 3 utú szelep
 - 18 Gázszelep
 - 19 HMV tágulási tartály
 - 20 Nyomásérzékelő (vízhiánybiztosító)
 - 21 Használati melegvíz hőcserélő
 - 22 Fűtőköri leürítő szelep
 - 23 Mikrotartály
 - 24 Tartály hőmérséklet érzékelő
 - 25 Visszacsapó szelep
 - 26 HMV hőcserélő kimeneti hőmérséklet
érzékelő
 - 27 HMV hőmérséklet érzékelő
 - 28 HMV szivattyú
 - 29 Hidegvíz bemeneti szűrő
 - 30 HMV leürítő csap
 - 31 Fűtőköri biztonsági szelep
 - 32 HMV biztonsági szelep
-
- A Fűtőköri visszatérő ág
 - B Hidegvíz bemenet
 - C Fűtőköri előremenő ág
 - D Melegvíz kimenet
 - E Gáz bemenet



2.4 A zárt égésterű készülék működési sémája



Jelmagyarázat

- 1 Ventilátor
- 2 Nyomáskapcsoló
- 3 Égőtér
- 4 Fűtési hőcserélő
- 5 Visszatérő ági hőmérséklet érzékelő
- 6 Égőtér
- 7 Tárgulási tartály
- 8 Lángellenőrző ionizációs elektróda
- 9 Gyújtó elektródák
- 10 Égő
- 11 Szivattyú
- 12 Fűtési szivattyú légtelenítője
- 13 Fűtőköri szűrő
- 14 Töltőszelep
- 15 Gyújtótrafó
- 16 Indulási hőmérséklet érzékelő
- 17 3 utú szelep
- 18 Gázszelep
- 19 HMV tárgulási tartály
- 20 Nyomásérzékelő (vízhiánybiztosító)
- 21 Használati melegvíz hőcserélő
- 22 Fűtőköri leürítő szelep
- 23 Mikrotartály
- 24 Tartály hőmérséklet érzékelő
- 25 Visszacsapó szelep
- 26 HMV hőcserélő kimeneti hőmérséklet érzékelő
- 27 HMV hőmérséklet érzékelő
- 28 HMV szivattyú
- 29 Hidegvíz bemeneti szűrő
- 30 HMV leürítő csap
- 31 Fűtőköri biztonsági szelep
- 32 HMV biztonsági szelep
- 33 H-MOD hőmérséklet érzékelő
- 34 Égő H-MOD mágnesszelep

- A Fűtőköri visszatérő ág
- B Hidegvíz bemenet
- C Fűtőköri előremenő ág
- D Melegvíz kimenet
- E Gáz bemenet



3 A telepítés megválasztása

- Mielőtt a tervező eldönti, hová szereljük fel a készüléket, figyelmesen el kell olvasni ezen kezelési, szerelési útmutató biztonsági tanácsait és előírásait.
- A készüléket falra kell szerelni, lehetőleg egy szokásos vízvételi hely és egy kémény közelében.
- Ügyeljen arra, hogy a fal, amelyre a készüléket felszereli elég szilárd legyen ahhoz, hogy a készülék súlyát elbírja. Lehetőleg kerülje a válaszfalakat.
- Ügyeljen arra, hogy a rendelkezésre álló hely elegendő legyen a víz- és gázcső felszereléséhez, valamint a csatornahálózatba való bekötéshez (biztonsági szelep, ürfítő vezeték).
- Ne telepítse a termosztátot egy másik készülék fölé, amely esetleg kárt tehet benne (pl. tűzhely fölé, amely gőzt és párárt bocsát ki) vagy olyan helyiségbe, amelynek légtere sok port tartalmaz vagy erősen korrozív.
- A rendszeres karbantartáshoz szabad helyet kell biztosítani a készülék mindkét oldalánál (lásd a "Falraszerelés" fejezetet).
- A felszerelés helyének egész évben fagymentesnek kell lennie!
- Ha ez nem oldható meg, figyelmeztesse a használat a szükséges intézkedések megtételére.

4 Biztonsági előírások

4.1 Biztonsági előírások szervizesnek

A kazán belsejében történő minden beavatkozást a Saunier Duval szakszervizének szakembere végezzen.

Ha a kazán bemeneténél a gáznyomás meghaladja az előírt értéket, a kazánt nem szabad beindítani. Ha a problémát nem tudja megoldani, értesítse az illetékes gázszolgáltatót.



Figyelem! Nem megfelelő telepítés esetén fennáll az áramütés és a készülék megrongálódásának veszélye!

- Az égéstermék visszaáramlás elleni védelmet (SRC) sosem szabad kikapcsolni. Elenkező esetben, ha a kéményhuzat hosszasan kedvezőtlen, az égéstermék ellenőrizhetetlenül visszaáramolhat a helyiségbe.
- A víz és gáz bekötéseknél megfelelően helyezték el a tömítéseket a szivárgás megelőzése érdekében.

A következő biztonsági előírásokat kötelező betartani a kazán karbantartása illetve alkatrész cseréje esetén.

- Kapcsolja ki a készüléket (lásd « Kikapcsolás » fejezet a Használati útmutatóban).
- Elektromosan szigetelje a készüléket:
 - vagy húzza ki a konnektorból a készüléket,
 - vagy áramtalanítsa a villamos hálózat kapcsolójának segítségével.
- Zárja el a gázcsapot.
- Zárja el a csatlakozó íveken lévő csapokat.

- Ürítse le a készüléket, ha hidraulikus alkatrészeket cserél.
- Hagyja kihűlni a készüléket mielőtt elkezdí a karbantartási munkát.
- A beavatkozás ideje alatt védje a villamos részeket a víztől.
- Csak új tömítéseket és gyűrűket használjon.
- A gázcsatlakozókon végzett munkák után ellenőrizze a tömítettséget.
- Alkatrészcsere után ellenőrizze az új elemek működését.

4.2 Rendelkezők, normák

A gázkazán beszerelésekor és üzembe helyezésekor a mindenkor érvényes előírásokat kell megtartani, főleg a gázellátás égési levegő-ellátás, égéstermék elvezetés szempontjából.

5 A termosztát telepítése

Az alábbiakban megadott minden méret miliméterben értendő!

5.1 Felszerelés

5.1.1 A melegvízkör kialakítása

A melegvízkört úgy kell kialakítani, hogy a hálózati veszteségek minimálisak legyenek (könyökök minimális száma, megfelelő átfolyás biztosítására csatlakozásoknál, csapoknál).

A kazán minimális bemeneti nyomással is képes működni, de kis átfolyással. A megfelelően komfortos működés 1 bar bemeneti nyomás felett érhető el.

5.1.2 A fűtőkör kialakítása

A ISOTWIN kazán minden típusú fűtési rendszerhez illeszthető: kétcsöves, soros vagy sugaras, padlófűtés, stb ...

A fűtőfelületek lehetnek radiátorok, konvektorok, légbefúvók vagy padlófűtés.

Padlófűtés esetén a rendszert fel kell szerelni 54°C-ra beállított belépési hőmérsékletkorlátozóval. Ez a tartozékként nem szereplő korlátozó képes kell, hogy legyen megakadályozni a magasabb hőmérsékletű fűtővíz padlófűtési rendszerbe való belépését.



Figyelem! Ha az alkalmazott anyagok más jellegűek, korróziós jelenségek fordulhatnak elő. Ebben az esetben a fűtőköri vízhez célszerű valamilyen inhibítor hozzáadni (a gyártó által megadott arányban), ami kiküszöböli a gázok keletkezését és az oxidálódást. Magasabb koncentrációjú adagolás esetén (>15tP%) csökkenhet a kazán hőleadása.

A vezetékek átmérőjét a tömegáram/nyomás görbe segítségével lehet meghatározni (lásd a «tömegáram/nyomás görbe» fejezetet). A fűtőkört a ténylegesen szükséges teljesítmény alapján kell kiszámolni, figyelmen kívül hagyva a kazán maximális teljesítményét. Ugyanakkor szükséges megfelelő tömegáramot biztosítani annak érdekében, hogy az előremenő és a visszatérő ági hőmérséklet közötti különbség 20°C vagy annál kevesebb legyen. A minimális tömegáramot a "Műszaki adatok" c. fejezet tartalmazza.



A csővezetékek vonalvezetését úgy kell kialakítani, semmilyen körülmények között se alakulhassanak ki légzsákok, és hogy a berendezés légtelenítése folyamatosan, könnyen biztosítható legyen. Légtelenítő szelepeket kell elhelyezni a vezetékek minden magassabbi pontján, valamint az összes radiátoron.

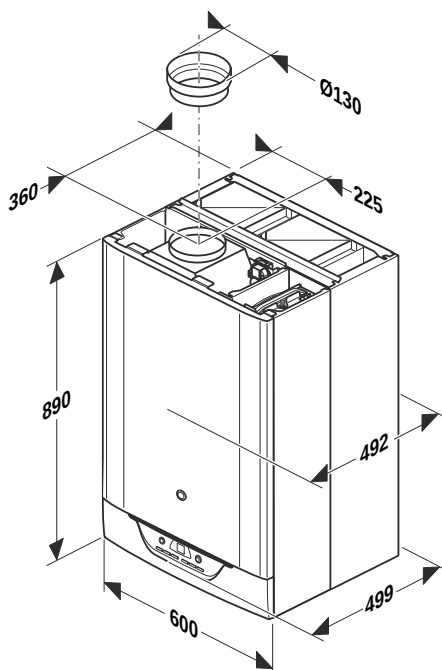
A fűtőkörben engedélyezett legnagyobb vízmennyiség függ a beépített tágulási tartálytól. A kazánba beépített tágulási tartályt a gyárban beállították (lásd a kézikönyv végén található "Műszaki adatok" c. fejezetet).

Nagyobb statikus terhelés esetén használatba vételkor ezt a nyomást módosítani lehet.

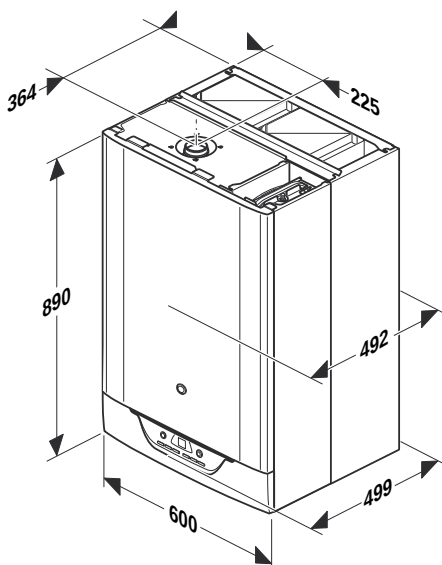
A rendszer legalacsonyabb pontjára célszerű leürítő szelepet beszerezni.

Termosztatikus szelepek használata esetén nagyon fontos, hogy az összes radiátorra ne szereljenek fel ilyen, ügyelve arra, hogy ezeket csak olyan helységekből szereljék fel, ahol nincs helység hőmérsékleti termostát felszerelve.

5.2 A C típusú kazán méretei



5.3 Az F típusú kazán méretei



5.4 Szállítási terjedelem

A kazánt 2 csomagban szállítjuk:

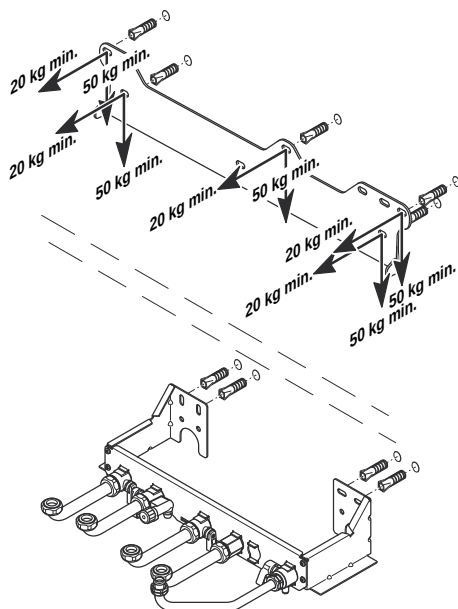
- A kazán + tartozékok egy tasakban, mely az alábbiakat tartalmazza:
 - Légetelnítő műanyag cső
 - feltöltő csap hosszabbító
 - tömítések
 - + hideg víz tömegáram korlátozó
 - csurgalékvízvezető készlet –fűtési- és HMV biztonsági szelep részére- műanyag zacskóban
 - Gáz és víz csatlakozók műanyag tasakban
 - deflektor csatlakozó (ISOTWIN C25)
- Gáz és víz szerelőpanel
- + fűrésablont
- + felfüggesztő

Az F típusnál, az égéstermék elvezetőket a kialakítás szerint kell megrendelni (nem tartozék).

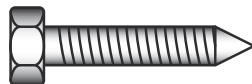
5.5 Rögzítés a falra

- Győződjön meg arról, hogy a telepítéshez használni kívánt anyagok kompatibilisek a készüléket alkotó anyagokkal.
- Jelölje ki a felszerelés helyét. Vegye figyelembe az "Elhelyezés kiválasztása" c. alatti ajánlásokat.

A rögzítő sablonnak figyelembe kell vennie a fal jellemzőit, és a feltöltött kazán súlyát (lásd a kezelési útmutató « Műszaki adatok » fejezetét).

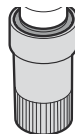


- A szerelőpanel mellé adott fűrésablont segítségével fúrja ki a lyukakat.

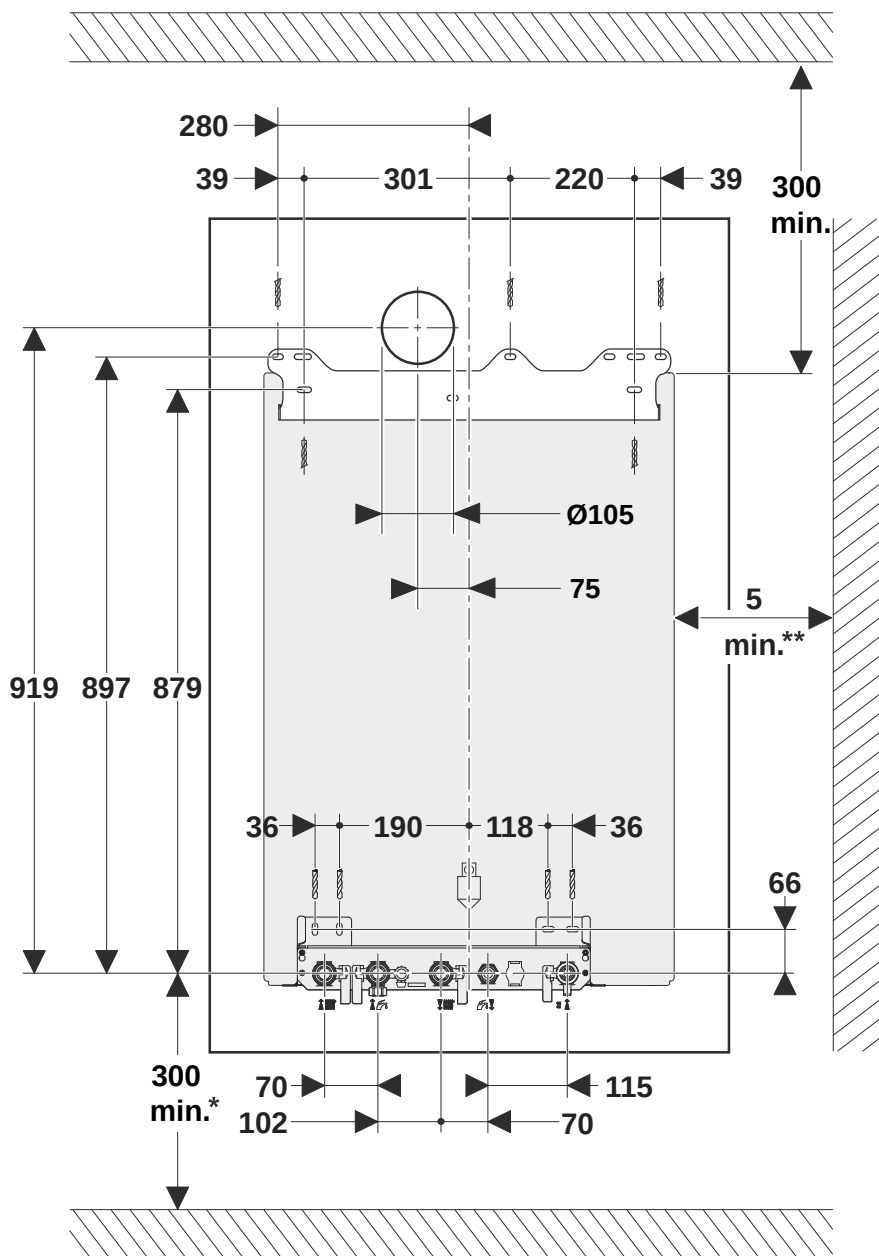


- Rögzítse a sablont 5 csavarral, mely elbírja az előzőekben leírt terhelést.
- Helyezze el a kazánt a felfüggesztőn.
- Helyezze el a tömítéseket és csatlakozásokat.

- Ne feledje elhelyezni a külső töltőcsatlakozó hosszabbítót.



Beüzemelési útmutató kizárólag a vizsgázott szerelők részére



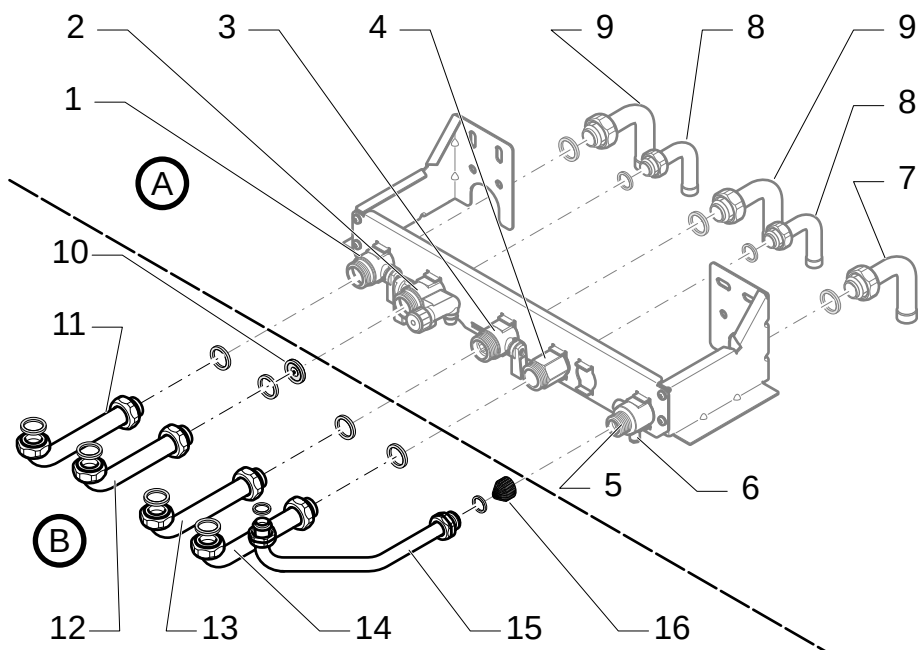
* Min. betartandó távolság a kazán és egy alacsony bútor vagy mennyezet között a szerelhetőség érdekében.

** Javasoljuk, hogy tartson legalább 50 mm távolságot.

5.6 Gáz- és vízbekötés

- Bármilyen művelet megkezdése előtt alaposan tisztítsa ki a vezetékhálózatokat, hogy eltávolítson minden esetleg jelenlévő szennyeződést,

mint a reszelékek, a hegesztési hulladék, olajok és zsírok, stb. Ezek az idegen testek bekerülhetnek a kazánba, és károsan befolyásolnák annak működését.



Jelmagyarázat

A Szerelőpanel referenciaszáma

0020037593

- Fűtési visszatérő ág elzáró szeleppel
- Hideg víz bemenet elzáró szeleppel, recirkulációs csomagtű és HMV leürítő szelep
- Fűtési előremenő ág elzáró szeleppel
- HMV előremenő ág
- Gáz bemenet elzáró szeleppel
- Nyomásmérő pont
- Gázcső : 20 x 27 hollandi anya (3/4" gáz) 16 x 14 réz könyök
- HMV cső : 15 x 21 hollandi anya (1/2" gáz) 16 x 14 réz könyök
- Fűtés cső: 20 x 27 hollandi anya (3/4" gáz) 18 x 16 réz könyök

B Szerelőtasak (*)

- Hideg víz tömegáram korlátozó
- Fűtési visszatérő cső: 3/4-os hollandi anya (2) + réz cső + 2 tömítés
- Hideg víz bemenet cső: 3/4-os hollandi anya (2) + réz cső + 2 tömítés
- Fűtés előremenő cső: 3/4-os hollandi anya (2) + réz cső + 2 tömítés
- HMV előremenő cső: 3/4-os hollandi anya (2) + réz cső + 2 tömítés
- Gáz bemenet cső: 1/2-os hollandi anya (2) + réz cső + 2 tömítés
- Gáz szűrő

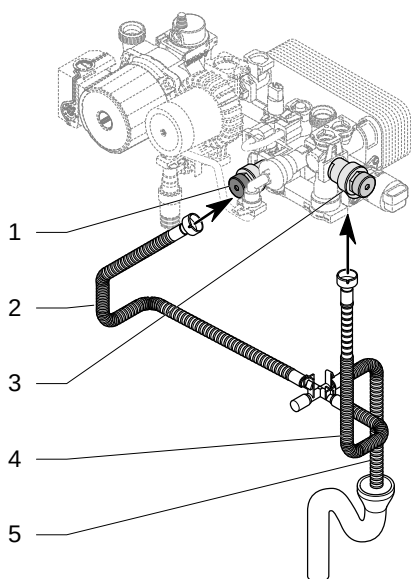
(*) Külön szállítva

(*) Kazánnal együtt szállítjuk

- Ne használjon oldószert, mert károsíthatja a kazánt, fűtési rendszert.

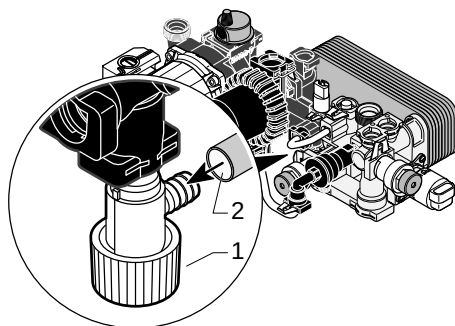
Beüzemelési útmutató kizárólag a vizsgázott szerelők részére

- Ne hegyesse a már felszerelt csöveket : károsíthatja a tömítéseket, vezetékeket.
- A csöveket csatlakoztassa a víz és gáz könyökökre.
- Szerelje fel a tömítéseket, és húzza meg a víz és gáz csatlakozásokat.
- Csak a kazánhoz adott eredeti tömítéseket használja.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás. Szükség esetén javítsa meg.
- Csatlakoztassa a biztonsági szelepeket a leürítő körre a szennyvízelvezető irányába a flexi csövek segítségével. A leürítő cső segítségével látni lehet a víz elvezetést.



Jelmagyarázat

- 1 Fűtőköri biztonsági szelep
- 2 Fűtőköri leürítő cső
- 3 HMV biztonsági szelep
- 4 HMV légtelenítő cső
- 5 Leürítés a szennyvízelvezető felé (a szifon nem a csomag része)



- Csatlakoztassa a kazánhoz adott leürítő vezetéket (2) a fűtőköri leürítő szelepre (1).

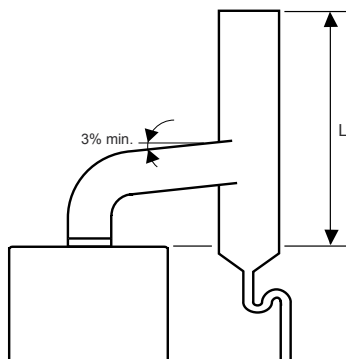
5.7 Az égéstermék elvezető bekötése (C típus)

- Az égéstermék elvezető vezetéken történő minden beavatkozás előtt ellenőrizze a kémény visszáramlás gátlójának megfelelő működését (SRC).

A készüléket csak megfelelő szellőzéssel rendelkező helységbe szabad beszerezni.

Az égéstermék elvezetést olyan módon kell kialakítani, hogy a csőben esetleg kicsapódó kondenzvíz sohasem folyhasson vissza a kazánba.

Az égéstermék elvezetés vízszintes szakasza legalább 3%-os lejtéssel rendelkezzen felfelé.



L ≥ 1 m + H min.	
kémény átmérő (mm)	H min (m)
Ø 110	1.1
Ø 130	0.6
Ø 140	0.6

Ha valamilyen oknál fogva a biztonsági berendezés (automatikus visszaállású duplalemezes termosztát) leállítja a kazán működését a vezérlőtablán lévő piros jelzőlámpa villog.

5.7.1 Az égéstermék visszaáramlásának ellenőrzése

Az alábbiak szerint kell eljárni:

- Vegye le a deflektorhoz csatlakozó égéstermék elvezetőt.
- Fedje le a deflektort.
- Állítsa a használati melegvízvíz hőmérsékletét a maximumra. Lásd a "A használati melegvíz hőmérsékletének a beállítása" c. fejezetet.
- Nyissa ki valamelyik melegvíz csapot.

A biztonsági berendezés mintegy 2 perc után leállítja a készüléket.

- Zárja el az összes melegvízcsapot.

A biztonsági berendezés lehűlése után (ami minimum 10 percet vesz igénybe) ismét üzembe helyezheti a készüléket.

- A készüléket kapcsolja ki. Várjon 5 másodpercet, majd ismét kapcsolja be a készüléket.

Ha a biztonsági berendezés nem állítja le a készüléket a megadott időn belül:

- Ellenőrizni kell a visszaáramlás gátló működőképességét.

5.7.2 Az égéstermék elvezető felszerelése

- Az égéstermék elvezetőt kösse vissza.

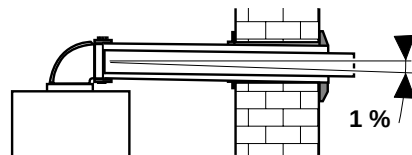
5.8 Az égéstermék elvezető bekötése (F típus)

Különböző égéstermék kivezetések lehetségesek.

- További felvilágosításért és egyéb lehetőségekkel és tartozékokkal kapcsolatban forduljon a márkakereskedőhöz illetve a márkaszerviz központokhoz vagy a készülék forgalmazójához.



Figyelem ! Kizárólag a ISOTWIN családhhoz kifejlesztett tartozékokat használja.



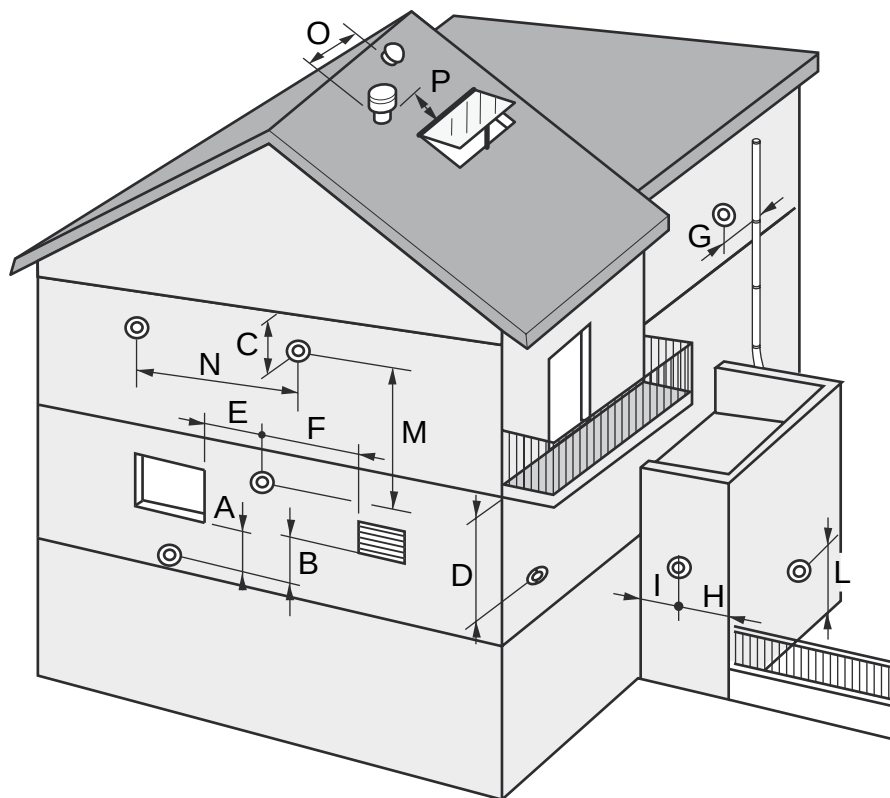
Az égéstermék elvezetőnek legyen kb. 1%-os lejtése kifelé az esetleges csapadék visszaáramlásának elkerülésére.

Az égéstermék elvezető cső maximális hossza a típusától függ (pl. C12).

- Bármilyen égéstermék elvezetőt használ. (Erre vonatkozóan van érvényes magyar jogi szabályozás, 11/2004. II. 13. GKM rendelet, ezért kérje ki az illetékes helyi hatóság, az Önkormányzat ill. ÁNTSZ véleményét)



Figyelem! Az elvezető és az idom közötti tömítettséget biztosítani kell.



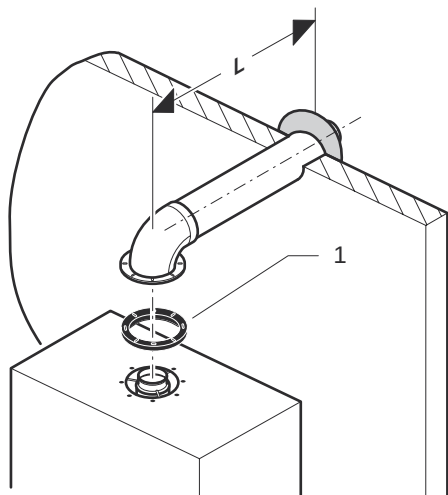
- Bármilyen égéstermékkelvezetőt használ homlokzati kivezetésnél, az alábbi minimális távolságokat (mm-ben) be kell tartani. (Erre vonatkozóan nincs érvényes magyar műszaki előírás, ezért kérje ki az illetékes helyi hatóság, az Önkormányzat ill. ÁNTSZ véleményét).

Jelzés	Égéstermékkelvezető kivezetésének elhelyezhetősége	mm
A	Ablak alatt	600
B	Szellőző rács alatt	600
C	Eresz alatt	300
D	Erkély alatt	300
E	Szomszédos ablaktól	400
F	Szellőző rácstól	600

Jelzés	Égéstermékkelvezető kivezetésének elhelyezhetősége	mm
G	Függőleges vagy vízszintes csővezetékektől	600
H	Épület sarkától	300
I	Épület bejáratától	1000
L	Talajtól vagy egy másik emeletről	1800
M	Két függőleges kivezetés között	1500
N	Két vízszintes kivezetés között	600
O	Szellőző rácstól	600
P	Szomszédos ablaktól	400

- A szervizes beüzemeléskor ismerteti az előírásokat a használóval (beüzemeléskor kiképzés a használatra).

5.8.1 Vízszintes égéstermék elvezetés (C12 szerelési mód)



Jelmagyarázat
1 Tömítés

Maximális nyomásvesztés : 60 Pa.
Ezt az értéket egy megadott maximális hosszúságú csővel (L) és egy 90°-os könyökkel lehet elérni.

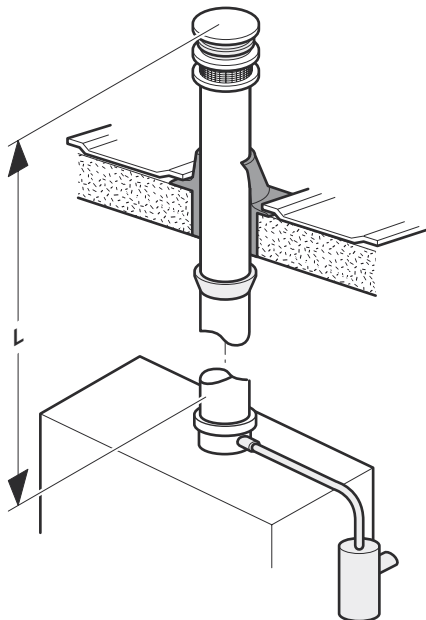
Típus	Max. hossz.	
	F 25 H-MOD	F 30 H-MOD
C12 Ø 60/100	4 m	3.5 m
C12 Ø 80/125	11 m	7 m

Valahányszor egy további 90°-os (vagy 2 db 45°-os) könyök beépítése szükséges, a csővezeték hosszúságát (L) 1 méterrel csökkenteni kell.



Figyelem! Ha a füstelvezető csatlakozás legfeljebb 2,0 m-re van a padlótól terminál védő egységet kell beszerezni.

5.8.2 Függőleges égéstermék elvezetés (C32 szerelési mód)



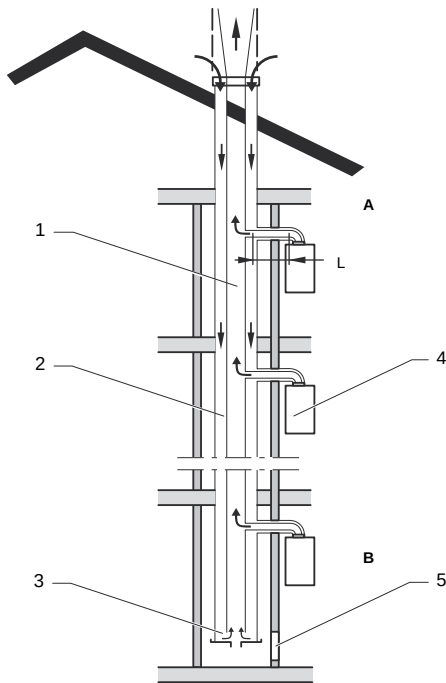
Maximális nyomásvesztés : 60 Pa.
Ezt az értéket egy megadott maximális hosszúságú csővel (L).

Típus	Max. hossz.	
	F 25 H-MOD	F 30 H-MOD
C32 Ø 60/100	5 m	4 m
C32 Ø 80/125	12 m	8 m

Valahányszor egy további 90°-os (vagy 2 db 45°-os) könyök beépítése szükséges, a csővezeték hosszúságát (L) 1 méterrel csökkenteni kell.

Beüzemelési útmutató kizárólag a vizsgázott szerelők részére

5.8.3 Gyűjtőkéménybe való kötés (C42 elvezetési mód)



Jelmagyarázat

- 1 Égéstermék elvezető cső
- 2 Légcsatorna
- 3 Nyomáskiegyenlítő egység
- 4 Zárt égésterű készülék
- 5 Ellenőrző nyílás
- A Utolsó szint
- B Első szint
- L lásd az alábbi táblázatot

Maximális nyomásvesztés : 60 Pa.
Maximális vezeték hosszűkűtővel és
anélkül).

Típus	Max. hossz.	
	F 25 H-MOD	F 30 H-MOD
C42 Ø 60/100	4m	3.5 m

Minden további 90°-os könyök ezt a
hosszűságot 1 m-el csökkenti.



**Figyelem! a csőcsatlakozásokat
a 85676D készlettel kell
elkészíteni.**

5.8.4 Osztott égéstermék elvezetés 2 x Ø 80 mm (C52 / C82 szerelési mód)

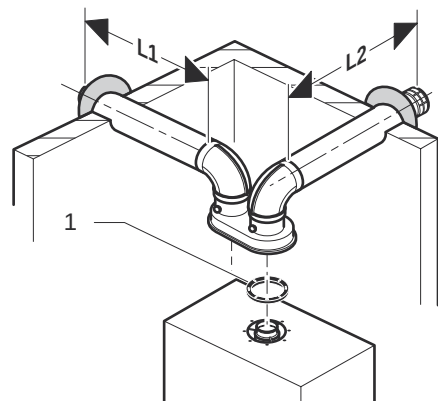


**Figyelem ! Minden falon
áthaladó csővezetékét, melynek
hőmérséklete túllépi a 60°C-ot
ezen a részen szigetelni kell.
A szigetelő anyagnak legalább
10 mm vastagnak kell lennie,
hővezető képessége pedig nem
érheti el a $\lambda = 0,04 \text{ W/m.K-t}$.**

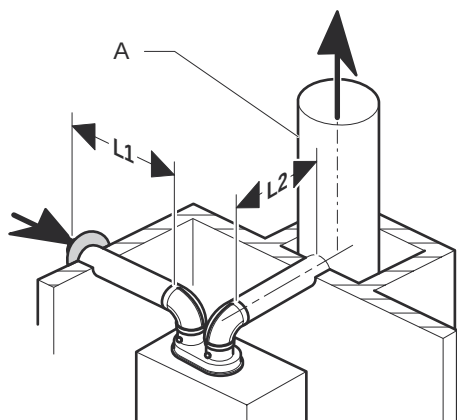


**Figyelem ! Az égési levegőt
szállító, valamint az
égéstermék elvezető csövek
kivezetését nem szabad az
épület ellentétes oldalaira
elhelyezni**

Típus C52



Típus C82



Jelmagyarázat

1 Tömítés

A Gyújtókémény

Maximális nyomásveszteség : 60 Pa.

Ezt az értéket két könyök, egy indító idom és maximum hosszú ($L1+L2$) csővel lehet elérni.

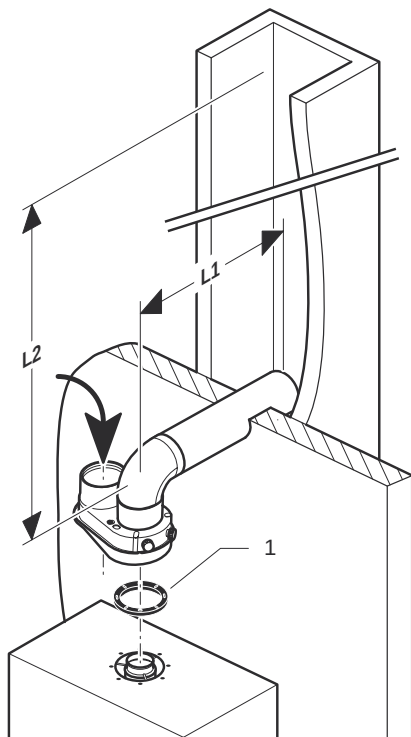
Típus	Max. hossz.	
	F 25 H-MOD	F 30 H-MOD
C52 / C82 2 x Ø 80 mm	2 x 15 m	2 x 15 m

Valahányszor egy további 90°-os (vagy 2 db 45°-os) könyök beépítése szükséges, a csővezeték hosszúságát (L) 2 méterrel csökkenteni kell.

5.8.5 Függetlenes égéstermék elvezetés (B22p szerelési mód)



Figyelem ! az égéshez szükséges levegő vétele abból a légtérből történik, ahol a készülék található. A felső és alsó légbevezetések semmilyen esetben sem szabad eltakarni.



Jelmagyarázat

1 Tömítés

Maximális nyomásveszteség : 70 Pa

Ezt a maximális értéket ($L=L1+L2$) adapterrel együtt lehet alkalmazni.

Típus	Max. hossz.
B22p Ø 80 mm	15 m

Valahányszor egy további 90°-os (vagy 2 db 45°-os) könyök beépítése szükséges, a csővezeték hosszúságát (L) 2 méterrel csökkenteni kell.

Beüzemelési útmutató kizárólag a vizsgázott szerelők részére

5.8.6 Légáramlási kód paraméterezése

A légáramlási paraméterek beállítását a «Hozzáférés a kazán műszaki adataihoz» fejezetben leírtak alapján végezhetjük el. Segítségével beállíthatjuk a ventilátor forgási sebességét az égéstermék elvezető típusa és hosszúsága alapján.

5.9 Elektromos bekötés

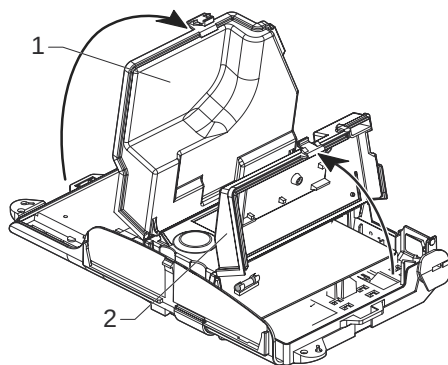


Figyelem ! Hibás bekötés esetén fennáll az áramütés veszélye, és a készülék is meghibásodhat.

- A fűtőkészülék csatlakozó vezetékét 230 V védővezetős hálózatra csatlakoztassa.
- Tervezzen az elektromos hálózatra egy kapcsolót, mellyel le tudja választani a kazánt az elektromos hálózatról, melynél a nyitott érintkezők távolsága min. 3 mm.

A kazánba speciális villamos kábel van beépítve. Ha ki akarja cserélni, a kábelt kizárólag valamelyik Saunier Duval szakszerviznél rendelje meg.

5.9.1 Hozzáférés az elektromos csatlakozásokhoz

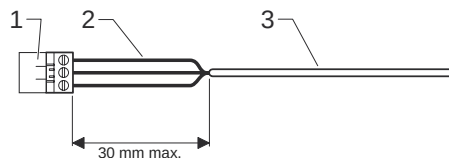


Jelmagyarázat

- 1 Hozzáférés a gyári kábelezéshez
- 2 Hozzáférés az installatőri kábelezéshez

- Nyissa meg az installatőri kábelezési oldalt (2) az elektromos bekötések elvégzéséhez.

5.9.2 Csatlakoztatás az elektromos kártyához



Jelmagyarázat

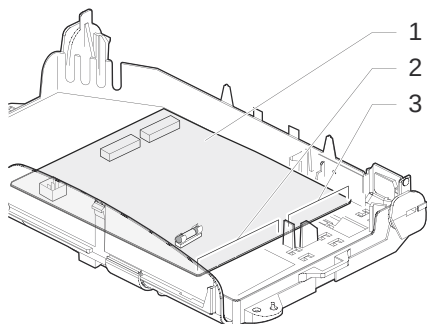
- 1 Csatlakozó
- 2 Elektromos vezetékek
- 3 Vezeték

Figyelem ! Ha elektromos vezetéket csatlakoztat a vezérlő kártyára :

- Legfeljebb 30 mm távolság legyen a csatlakozóaljzat (1) és a külső szigetelés (3) között.
- Ellenkező esetben az elektromos vezetékeket (2) védő műanyag csövet alkalmazzon.

- Rögzítse a kábeleket az elektromos doboz kábelsarujába.

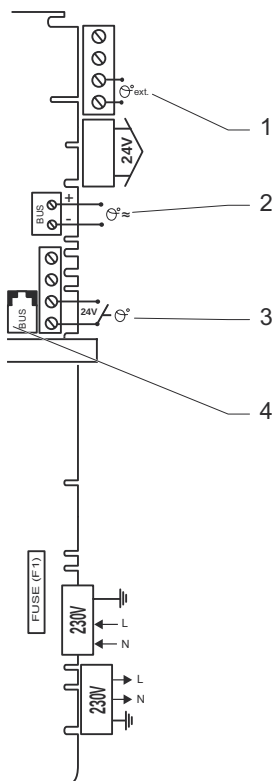
5.9.3 A kis és nagy feszültségű kábelek elválasztása



Jelmagyarázat

- 1 Vezérlő kártya
 - 2 Nagyfeszültségű bevezetés
 - 3 Kisfeszültségű bevezetés
- Tartsa meg a kábelvezetéseket a kis feszültségű (3) és a nagy feszültségű helyeknél (2).

5.9.4 Vezérlő kártya

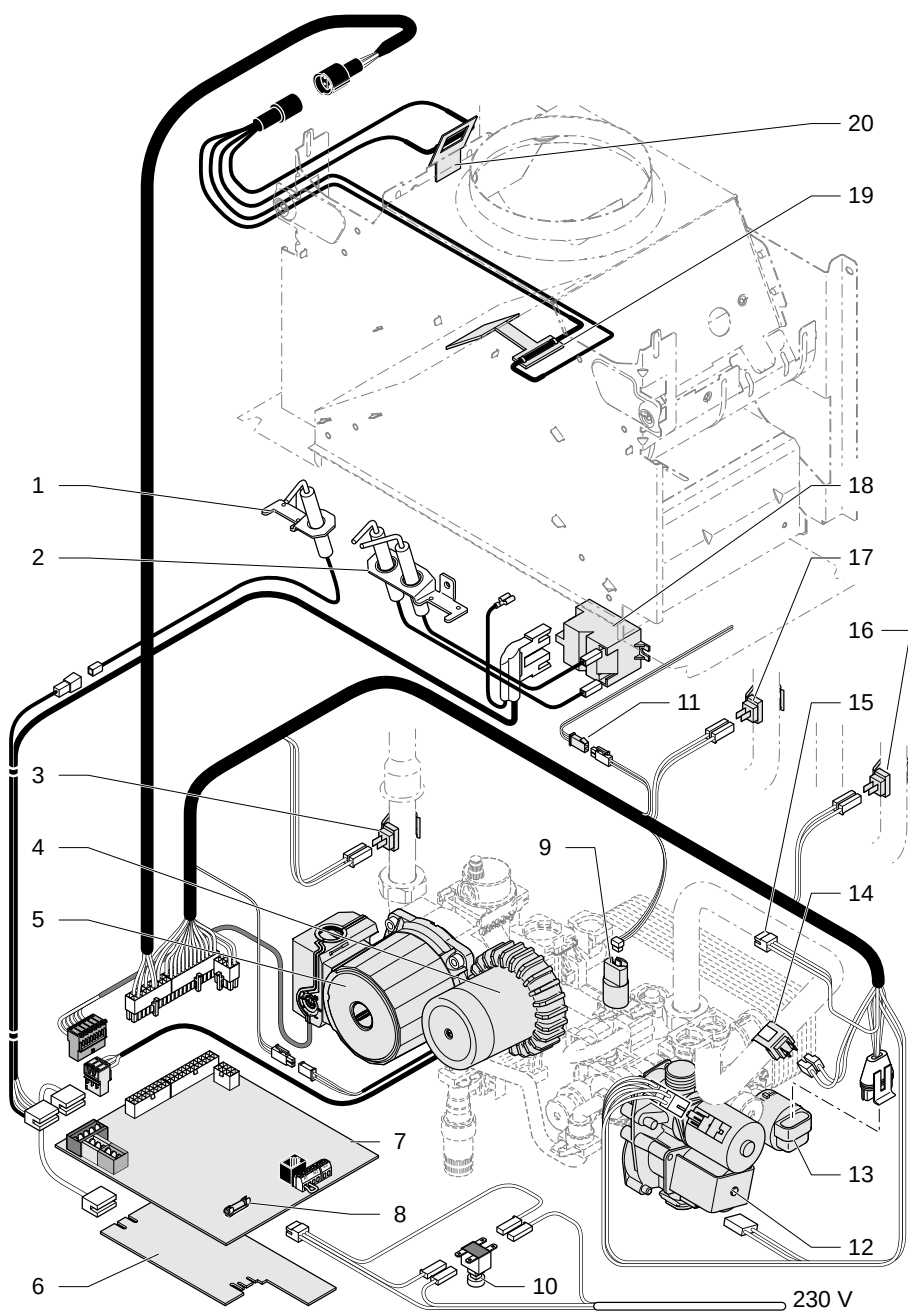


Jelmagyarázat

- 1 Külső időjáráskövető szabályozó érzékelő
- 2 Termosztát EBUS Saunier Duval : ExaCONTROL E / E7 / E7 radio
- 3 Termosztát 24 V
- 4 ExaLINK kommunikációs csatlakozás

Beüzemelési útmutatót kizárólag a vizsgázott szerelők részére

5.10 Kéményes kazán villamos kábeleinek csatlakozása

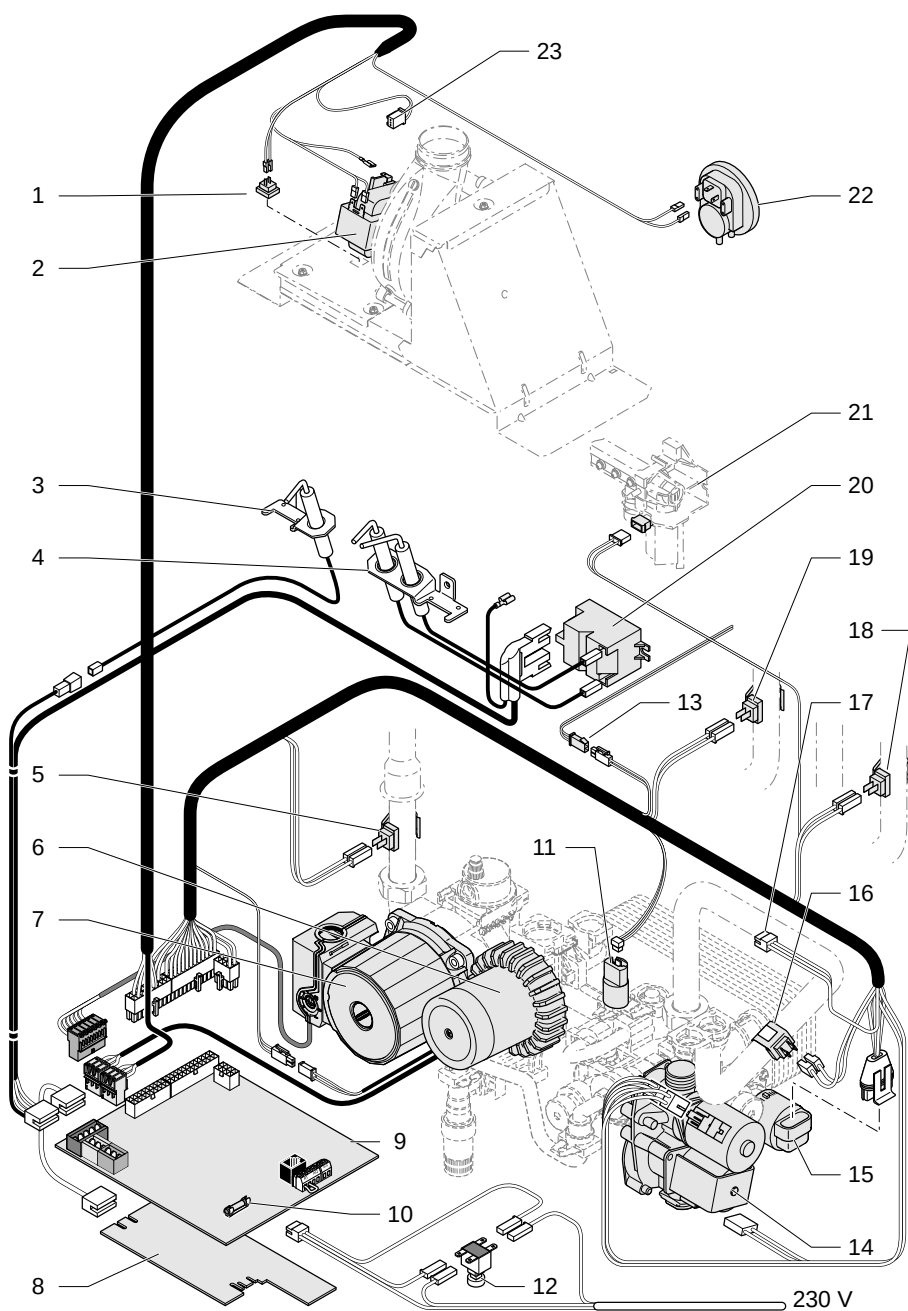


Jelmagyarázat

- 1 Lángellenőrző elektróda
- 2 Gyújtóelektródák
- 3 Fűtőkör visszatérő ág hőmérséklet érzékelő
- 4 HMV szivattyú
- 5 Fűtési szivattyú
- 6 Használati interface
- 7 Főkapcsoló
- 8 Biztosíték
- 9 Víznyomás érzékelő
- 10 Főkapcsoló
- 11 Tartály hőmérséklet érzékelő
- 12 Gázarmatúra
- 13 Háromjáratú szelep
- 14 Fűtési előremenő érzékelő
- 15 Fűtés tömegáram érzékelő csatlakozója
- 16 HMV hőmérséklet érzékelő
- 17 HMV hőmérséklet érzékelő a HMV hőcserélő kimenetnél
- 18 Gyújtótrafó
- 19 Belső hőmérséklet érzékelő égéstermék visszaáramlás elleni védelem érdekében (SRC)
- 20 Környezeti hőmérséklet érzékelő égéstermék visszaáramlás elleni védelem érdekében (SRC)



5.11 Zárt égésterű kazán villamos kábeleinek csatlakozása



Jelmagyarázat

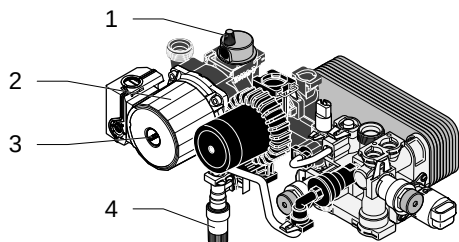
- 1 H-MOD hőmérséklet érzékelő (harmatponti)
- 2 Ventilátor
- 3 Lángellenőrző elektróda
- 4 Gyújtóelektródák
- 5 Fűtőkör visszatérő ág hőmérséklet érzékelő
- 6 HMV szivattyú
- 7 Fűtési szivattyú
- 8 Használati interface
- 9 Főkapcsoló
- 10 Biztosíték
- 11 Víznyomás érzékelő
- 12 Főkapcsoló
- 13 Tartály hőmérséklet érzékelő
- 14 Gázarmatúra
- 15 Háromjáratú szelep
- 16 Fűtési előremenő érzékelő
- 17 Fűtés tömegáram érzékelő csatlakozója
- 18 HMV hőmérséklet érzékelő
- 19 HMV hőmérséklet érzékelő a HMV hőcserélő kimenetnél
- 20 Gyújtótrafó
- 21 H-MOD égő mágnesszelep
- 22 Nyomáskapcsoló
- 23 Ventilátor fordulatszám-mérő

Beüzemelési útmutató kizárólag a vizsgázott szerelők részére



6 Beüzemelés

- Nyissa ki a szerelőpanelzárá csapjait: az elfolyás irányában kell lenniük a karoknak.



Jelmagyarázat

- 1 Fűtési szivattyú légtelenítő
- 2 Fűtési szivattyú
- 3 Fűtési szivattyú légtelenítő csavar
- 4 Feltöltő csap

- Nyissa ki a szivattyún (2) található leürítő zárócsavart, és a fűtési rendszeren lévő automatikus légtelenítőket.



A következő két művelet beindítja a szivattyút hosszas tárolás után és légteleníti a szivattyút.

- Vegye ki a csavart (3) és helyezzen be egy lapos csavarhúzó. Ekkor a szivattyúból egy vékony vízsugárnak kell távoznia.
- Csavarja a szivattyú tengelyét néhány körön át, majd helyezze vissza a csavart (3).
- Nyomja meg az indít / leáll gombot a készülék bekapcsolásához.
- Ellenőrizze a kezelőpanelen, hogy a készülék fűtés üzemmódja be van kapcsolva, a melegvíz üzemmódja pedig ki van kapcsolva.
- Nyissa ki a feltöltő szelepet (4) a kazán alatt, amíg a nyomásjelző 2 bar értéket nem mutat.

- Légtelenítse a radiátorokat, majd zárja el a fűtési rendszer légtelenítő szelepit.
- Hagyja nyitva a szivattyú légtelenítőjét (1).
- Kapcsolja be a melegvíz üzemmódot a készülék kezelőpaneljén.
- Nyissuk ki a különböző melegvíz csapokat a rendszer légtelenítésére.
- Győződjünk meg, hogy a nyomásmérő a rendszer légtelenítésére beállított 1 és 2 bar közötti értéken maradt-e.
- Ha a légtelenítés során valamilyen problémát tapasztal, légtelenítse a fűtőkört vagy a szivattyút, vagy az installatőr menükkel.

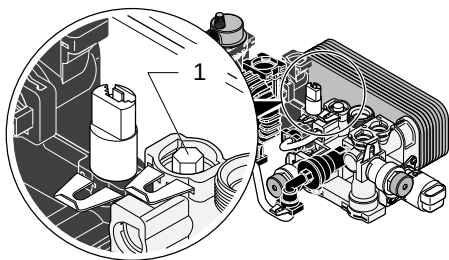
1. módszer: Légtelenítés szivattyúval	2. módszer : Légtelenítés az installatőr menükkel
Állítsa ideiglenesen a szivattyút III. sebességre.	Kapcsolja be a « Légtelenítés » funkciót a menü COD. 20 segítségével a « Hozzáférés a kazán műszaki adataihoz » fejezetben leírtaknak megfelelően.

- Működtesse a készüléket min. 15 percig fűtés üzemmódban 50°C vagy annál magasabb hőmérsékleten (nem alkalmazható padlófűtéses rendszernél).
- Légtelenítsünk minden radiátort a víz normál folyásáig, majd zárjuk el a légtelenítőket.
- Győződjünk meg, hogy a nyomásmérő a rendszer légtelenítésére beállított 1 és 2 bar közötti értéken maradt-e.

7 Beszabályozás

7.1 A fűtőkör vízmennyiségének szabályozása

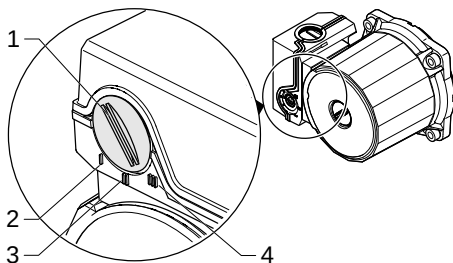
A vízhozamot a fűtési rendszer számított működéséhez kell szabályozni. Gyárilag a fűtőkészülékben a by-pass (1) ½ körre nyitott.



Jelmagyarázat

1 By-pass csavarja

- A szükségesnek megfelelően megfelelő számú fordulatot kell a bypass csavarral végezni (pl. elzáráshoz), hogy a rendelkezésre álló nyomásmagasságot hozzáigazítsuk a rendszer veszteségéhez a hozam/nyomás görbe szerint.



Jelmagyarázat

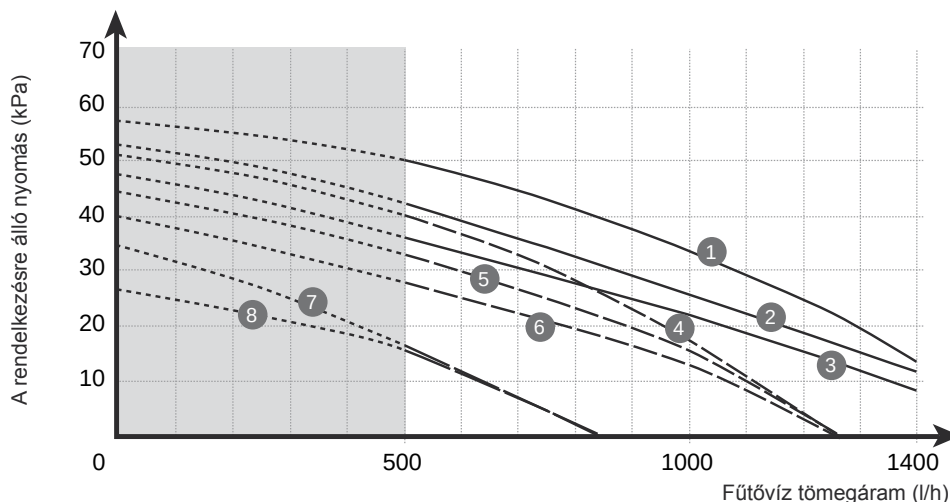
- 1 Szivattyú sebesség választó
- 2 Sebesség I
- 3 Sebesség II (gyári beállítás)
- 4 Sebesség III



HMV elvételnél a szivattyú automatikusan III. sebességre vált.

- A gomb (1) elfordításával választhatja ki a szivattyú tömegáram/nyomás görbéjének megfelelően az I, II illetve III sebességet.

Vízhozam görbe ISOWTIN C 25 / F 25 / C 30 / F 30 :



Jelmagyarázat

Sebesség III

- 1 By-pass zárva
- 2 By-pass ½ fordulattal nyitva
- 3 By-pass 2 fordulattal nyitva

Sebesség II

- 4 By-pass zárva

5 By-pass ½ fordulattal nyitva

6 By-pass 2 fordulattal nyitva

Sebesség I

7 By-pass zárva

8 By-pass 2 fordulattal nyitva

7.2 Hozzáférés a kazán műszaki adataihoz (kizárólag a szervizesek részére)

A kazán műszaki adataihoz való hozzáféréssel módosítható néhány beállítás, és elemezhetőek a működési rendellenességek. Például lehetővé teszi, hogy megfelelő teljesítmény szolgálja ki a rendszer reális hőszükségeit túlzott teljesítmény igénybevétele nélkül, de megtartva a magas hatásfokot.

Megjegyzés : A fűtőteliesség csökkentése semmilyen hatással nincs a használati melegvíz teljesítményére.

- Nyomja folyamatosan több mint 5 másodpercig a **(menu)** gombot a paraméterek menübe való belépéshez.
- Amikor a "0" és "↺" megjelenik, használja a **+** vagy **-** gombot a **||||** vagy **↺** amíg a kijelzőn a "96" jelenik meg.

- Nyomja meg a **(menu)** gombot, ekkor megjelenik az első paraméteres menüpont, a maximális fűtési teljesítmény (COD.1. menüpont).
- Ha a «COD.1» menü megjelenik a kijelzőn, nyomja meg a **(menu)** gombot, ha szeretné paraméterezni ezt a menüt.
- Paraméterezés módban válassza ki a kívánt értéket a **+** vagy **-** gombok **||||** vagy **↺** segítségével.
- A **(menu)** gomb megnyomásával hagyja jóvá a módosításokat.
- Nyomja meg a **+** vagy **-** gombokat a **↺** vagy **||||** mellett, hogy belépjen a következő menübe.



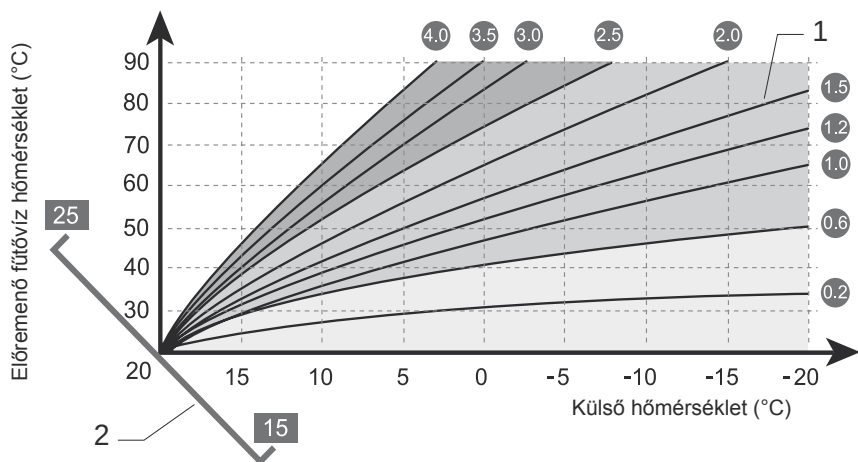
Megjegyzés : ha 15 másodpercig nem történik semmilyen művelet, a kijelző automatikusan visszaáll normál állapotra, vagy a **(menu)** gomb legalább 5 másodpercig történő nyomásával is visszatérhet.

Menü száma	Megnevezés	Művelet
COD. 1	maximális fűtési teljesítmény	Válasszon egy értéket : - 8 és 25 között ISOTWIN C 25 esetében (gyári beállítás: 15) - 4 és 25 között ISOTWIN F 25 esetében (gyári beállítás: 15) - 5 és 30 között ISOTWIN F 30 esetében (gyári beállítás: 20) - 10 és 30 között ISOTWIN C 30 esetében (gyári beállítás: 20)
COD. 2	légáramlási beállítások	- C típus: nincs szükség szabályozásra - F típus: válassza ki a kívánt légáramlási kódot a 11 közül (0 és 10 között) az alábbi táblázatból.

Code	(L) C12 / C42 Ø 60/100		(L) C12 Ø 80/125		(L) C32 Ø 60/100		(L) C32 Ø 80/125		(L) C52 C82 Ø 80/80	(L) B22P Ø 80	
	F25 H-MOD	F30 H-MOD	F25 H-MOD	F30 H-MOD	F25 H-MOD	F30 H-MOD	F25 H-MOD	F30 H-MOD		F25 H-MOD	F30 H-MOD
0	< 0.39 m	< 0.39 m	< 0.5 m	< 0.5 m	< 0.5 m	< 0.5 m	< 1 m	< 1 m	< 1 m	-	-
1	< 0.8 m	< 0.7 m	< 2 m	< 1 m	< 1.3 m	< 1.3 m	< 2.7 m	< 1.7 m	< 4 m	-	-
2	< 1.2 m	< 1 m	< 3 m	< 1.7 m	< 1.7 m	< 1.6 m	< 3.9 m	< 2.4 m	< 7 m	-	-
3	< 1.6 m	< 1.3 m	< 4 m	< 2.4 m	< 2.1 m	< 1.9 m	< 5 m	< 3.1 m	< 10 m	-	-
4	< 2 m	< 1.6 m	< 5 m	< 3.1 m	< 2.5 m	< 2.2 m	< 6.1 m	< 3.8 m	< 13 m	-	-

Code	(L) C12 / C42 Ø 60/100		(L) C12 Ø 80/125		(L) C32 Ø 60/100		(L) C32 Ø 80/125		(L) C52 C82 Ø 80/80	(L) B22P Ø 80	
	F25 H-MOD	F30 H-MOD	F25 H-MOD	F30 H-MOD	F25 H-MOD	F30 H-MOD	F25 H-MOD	F30 H-MOD		F25 H-MOD	F30 H-MOD
5	< 2.3 m	< 1.9 m	< 6 m	< 3.8 m	< 2.9 m	< 2.5 m	< 7.1 m	< 4.5 m	< 16 m	-	-
6	< 2.7 m	< 2.2 m	< 7 m	< 4.5 m	< 3.3 m	< 2.8 m	< 8.2 m	< 5.2 m	< 19 m	-	-
7	< 3.1 m	< 2.6 m	< 8 m	< 5.2 m	< 3.7 m	< 3.1 m	< 9.3 m	< 5.9 m	< 22 m	< 0.5 m	< 0.5 m
8	< 3.3 m	< 2.9 m	< 9 m	< 5.9 m	< 4.1 m	< 3.4 m	< 10.4 m	< 6.6 m	< 25 m	< 5 m	< 4 m
9	< 3.8 m	< 3.2 m	< 10 m	< 6.5 m	< 4.5 m	< 3.7 m	< 11.5 m	< 7.3 m	< 28 m	< 10 m	< 9 m
10	< 4 m	< 3.5 m	< 11 m	< 7 m	< 5 m	< 4 m	< 12 m	< 8 m	< 30 m	< 15 m	< 15 m

Menü száma	Megnevezés	Művelet
COD. 3	minimális fűtési hőmérséklet	Válasszon egy értéket 38°C és 70°C között. (gyári beállítás: 38°C)
COD. 4	maximális fűtési hőmérséklet	Válasszon egy értéket 50°C és 80°C között. (gyári beállítás: 73°C)
COD. 5	szivattyú működése	Válassza ki a működési módot : 1 = helyiségtermosztáttal együtt (gyári beállítás) 2 = égővel együtt 3 = folyamatos
A következő két Menü külső szonda paraméterezését teszi lehetővé :		
COD. 6	Fűtési görbe	Válassza ki a fűtési görbét a következő 10 közül : 0.2 / 0.6 / 1.0 / 1.2 / 1.5 / 2.0 / 2.5 / 3.0 / 3.5 / 4.0 (lásd az ábrát később)
COD. 7	Fűtési görbe talppontja	Válasszon egy értéket : 15°C / 16°C / 17°C / 18°C / 19°C / 20°C / 21°C / 22°C / 23°C / 24°C / 25°C (lásd az ábrát később)



Jelmagyarázat

- 1 6. menüpont szerinti szabályozás
- 2 7. menüpont szerinti szabályozás



Menü száma	Megnevezés	Művelet
COD. 8	égő működtetése	Válassza ki a működési módot : 0 – normál működés (gyári beállítás) 1 – működtetés min. teljesítménynél 2 – működtetés max. teljesítménynél
A COD. 11-től COD. 19-ig lévő menük csak olvasásra nyithatók meg.		
COD. 11	Fűtés tömegáram	Jelzi a fűtési tömegáramot (l/óra). Csak akkor jelenik meg, ha fűtőköri tömegáram érzékelőt (külön vásárolható) csatlakoztattak a kazánhoz.
COD. 12	Fűtési előremenő hőmérséklet	Jelzi az előremenő fűtési hőmérsékletet 0°C és 99°C között.
COD. 13	Fűtési visszatérő hőmérséklet	Jelzi a visszatérő fűtési hőmérsékletet 0°C és 99°C között.
COD. 14	Melegvíz hőmérséklet a HMV hőcserélő kimeneténél	Jelzi a melegvíz hőmérsékletet 0°C és 99°C között.
COD. 15	Tároló hőmérséklete	Jelzi tároló hőmérsékletét 0°C és 99°C között.
COD. 16	-	Ennél a típusnál nem használatos.
COD. 17	Ventilátor sebessége	Jelzi a ventilátor sebességét (fordulat / perc) 0 és 99 között. Valós értéke : szorozza meg a kijelzett értéket 100-zal.
COD. 18	Égő teljesítménye	Jelzi az égő teljesítményét 0 kW és 99 kW között.
COD. 19	A kazán működési fázisa	Jelzi a kazán diagnosztikát.
	Állapotjelzés	Fűtési mód
	00	Nincs fűtés igény
	01	Ventilátor szellőztetése
	02	Szivattyú előzetes működése
	03	Gyújtás
	04	Égő begyújt
	05	Szivattyú / ventilátor utókeringése
	06	Ventilátor utóforgása
	07	Szivattyú utókeringése
	08	Fűtés leállás utáni időzítés újrindítás ellen.
	Állapotjelzés	HMV mód
	10	HMV igény
	11	Ventilátor szellőztetése
	13	Gyújtás
	14	Égő gyújtás
	15	Szivattyú / ventilátor utókeringése
	16	Ventilátor utóforgása
	17	Szivattyú utókeringése

Menü száma	Megnevezés	Művelet
COD. 19	Állapotjelzés	HMV felfűtés
	20	Tároló felfűtése
	21	Ventilátor szellőztetése
	23	Gyújtás
	24	Égő gyújtás
	25	Szivattyú / ventilátor utókeringése
	26	Ventilátor utóforgása
	27	Szivattyú utókeringése
	28	A kazán leállítja a tároló felfűtését egy felfűtési kör után.
	Állapotjelzés	Üzenetek
	30	Hibaüzenet, nincs sem fűtés sem HMV igény. Ha EBUS helyiséghőmérőszárat csatlakoztattak a készülékhez, ellenőrizze, hogy a shunt a kazán vezérlőkártya 3 és 4 pontja között van-e.
	31	« Csak HMV » üzemmód
	33	Ellenőrző kör : a léknyomás kapcsoló nem vált át.
	34	« Fagy elleni védelem » üzemmód
	35	Üzemszünet
	37	Ellenőrző kör : a ventilátor sebessége eltér a működéshez megengedetttől.
	51	Az égéstermék kivezetés ellenőrzése, hogy a kiáramlás akadályozott-e. A kazán nem áll le (C típus).
	52	Égéstermék kivezetési hiba, a szabad kiáramlás akadályozott. A kazán leáll (C típus).
	53	Üzemszünet : az előremenő és visszatérő fűtési hőmérséklet különbség túl nagy. Ha $\Delta T > 30$, működés Pmin értéken.
	54	Üzemszünet : vízhiány a fűtési rendszerben / az előremenő és visszatérő fűtési hőmérséklet közötti túl nagy emelkedés
	98	Az előremenő és visszatérő fűtőköri érzékelő ellenőrzése.
COD. 20	Légtelenítés	0 = légtelenítés funkció kikapcsolva (üzemi beállítás) 1 = légtelenítés funkció bekapcsolva Ez az üzemmód max. 14 percre van bekapcsolva. A készülék 7 percet működik fűtési üzemmódban , és 7 percet rövid körön. A szivattyú működése: 15 mp BE (On) és 10 mp KI (Off) állapotban. Ezt az üzemmódot a 0 érték megadásával tudja leállítani.
A COD. 21 menüpont csak olvasásra.		
COD. 21	Külső hőmérséklet	Jelzi a külső szonda által mért külső hőmérsékletet (ha szondát csatlakoztattak a kazánhoz).
COD. 22	Szolár rendszer esetén	Válasszon egy értéket 0 és 20 mp között az égő begyújtásának késleltetésére, ha szolár tároló van csatlakoztatva a rendszerhez. (Később opció lesz)

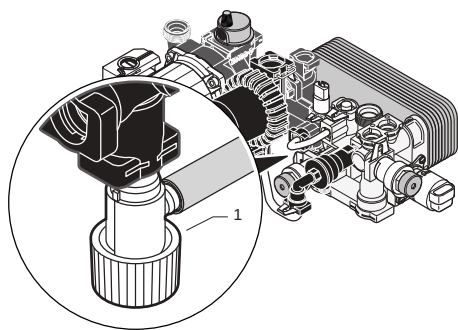
Beüzemelési útmutató kizárólag a vizsgázott szerelők részére



Menü száma	Megnevezés	Művelet
A következő két menüponthoz opciós kártya beépítése szükséges..		
COD. 60	1. relé üzemmód	Működés az opciós kártya 1. reléjével: 1 = HMV recirkulációs szivattyú (*) 2 = Hozzáadott fűtési szivattyú (gyári beállítás) 3 = Tároló szivattyúja (ennél a típusnál nem használatos) 4 = Égéstermék / ventilátor csappantyú 5 = Külső gázszelep 6 = külső hibaüzenet
COD. 61	2. relé üzemmód	Működés az opciós kártya 2. reléjével: 1 = HMV recirkulációs szivattyú (*) 2 = Hozzáadott fűtési szivattyú (gyári beállítás) 3 = Tároló szivattyúja (ennél a típusnál nem használatos) 4 = Égéstermék / ventilátor csappantyú 5 = Külső gázszelep 6 = külső hibaüzenet
(*) Ez a szabályozás csak néhány Saunier Duval modulációs helyiségtermostattal működik.		
A COD. 62 menüpont csak olvasásra.		
COD. 62	Kémény hőmérséklete	Jelzi a kémény hőmérsékletét 0°C és 99 °C között.
Megj.: a Code 63-at csak a holland piacon alkalmazzák		
COD. 63	Nappal / éjszaka üzemmód	Beállított hőmérséklet csökkentése a nappali és az éjszakai időszakban. Ez a funkció a helyiségtermostatról irányítható. Csak akkor működik, ha a kazánhoz külső szonda csatlakozik. Ennek következtében a helyiségtermostát nem állítja le az égőt. Csak a beállított érték állítja le az égőt. 0 = Funkció kikapcsolva 1 = Funkció bekapcsolva
COD. 64	Éjszaka offset	Csökkentheti a nappali fűtési (komfort) hőmérsékletet éjszakai (ECO) alacsonyabb értékre- 0-31 0C között. Pld. : ha 10 0C értéket választ- időjáráskövető görbe 2-es értéken- úgy a nappali ~70 0C –os fűtési hőmérséklet ~60 0C-ra csökken éjszaka.
A COD. 65 menüpont csak olvasásra.		
COD. 65	Részletes hibakód	Az elemzést pontosíthatjuk a részletes kóddal. A részletes kódok listáját a « Működés biztonsága » fejezet tartalmazza.
COD. 66	Max. HMV hőmérséklet.	A javasolt max. HMV hőmérséklet 60°C. Ez a beállított érték 65°C-ig növelhető. Válasszon egy értéket 60°C és 65°C között.

8 Leürítés

8.1 A fűtőkör leürítése

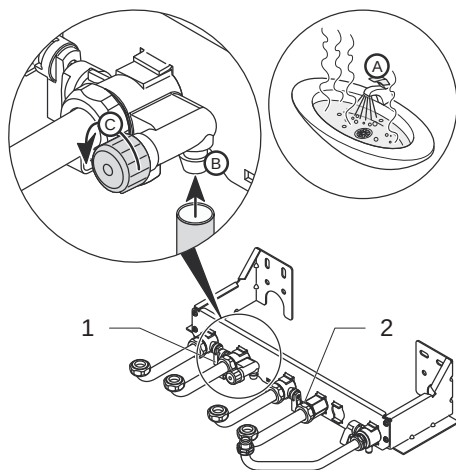


Jelmagyarázat

1 Leürítő szelep

- Nyissa ki a rendszer legalsó pontján lévő csapot.
- Juttasson a rendszerbe levegőt a rendszer egy légtelenítőjének kinyitásával vagy a fűtőkészülék leeresztő csavarjával.
- Ha csak a kazánban lévő fűtővizet szeretné leüríteni, zárja el a a fűtőkör előremenő, visszatérő ág és hideg víz csapjait.

8.2 A használati melegvíz leürítése



Jelmagyarázat

1 Hidegvíz bemenet elzáró csap

2 Melegvíz előremenő ág csavarja

- Válassz le a kazánt a fűtési rendszerről a szerelőpanelen található elzáró csap (1) elzárásával.
- Nyissa meg a melegvíz csapot (A).
- Helyezze el a leürítő csövet az elvezetésnél (B).
- Engedje ki a melegvíz előremenő ágon a csavart (2).
- Nyissa ki a leürítő csapot (C).



A HMV kör légtelenítésének meggyorsítása érdekében távolítsa el a hidegvíz bemenet csapja alatti anyát. (1).
Ez a módszer csak akkor alkalmazható, ha nincs recirkulációs kör.

9 Gázfajta megváltoztatása

- Ha megváltoztatja a rendszert ellátó gáz fajtáját, a fűtőkészülék bizonyos elemeit is ki kell cserélni; ehhez a "Gáz átállító" készletet külön szállítjuk. Az átszerelést és újraszabályozást csak a márkaszerviz végezheti el.

Az ebben a fejezetben leírt hibák esetében a Saunier Duval márkaszerviz szakembereit kell értesíteni.
Fontos : ha levegő van a vezetékekben, légtelenítse a radiátorokat, és állítsa be a nyomást. Ha ez túl gyakran előfordul, lehetséges, hogy szivárog a fűtési rendszer, melynek okát meg kell keresni, és meg kell szüntetni (például korrózió esetén vízkezelést kell alkalmazni).

10 Hibaelemzés

A használati útmutatóban megtalál néhány hibakódot.

Hiba	Leírás	Részletes hiba	Lehetséges ok	Megoldás
F1	Gyújtás hiba	d28	Nincs gázellátás / Gáz tömegáram nem elégséges	• Ellenőrizze a gáz gáz bemenetet (gázcsap nyitva van). • Ellenőrizze a gázszelep szabályozását. • Ellenőrizze a gyújtóelektróda bekötését. • Ellenőrizze az égőt (belseje tiszta legyen). • Ellenőrizze az elektródákat (pozíció és korrózió).
F4	Lángvesztesség működéskor	d29	Gázszelep rossz szabályozása Gyújtóelektróda vagy lángérzékelő elektróda hiba Gyújtási hiba	
F2	Léáramlási probléma	d32	A ventilátor sebessége nem megfelelő	• Ellenőrizze a levegő ellátást és az égéstermék elvezetést. • Ellenőrizze a nyomáskapcsoló és a ventilátor működését. • Ellenőrizze a ventilátor és a nyomáskapcsoló elektromos bekötését. • Ellenőrizze, hogy a felső és alsó szellőzés ne legyen akadályozva.
		d33	Nyomáskapcsoló hiba	
		d36	Égéstermék visszaáramlás	
		d37	A ventilátor sebessége nem megfelelő működéskor	
F5	Túlmelegedés	d20	Túlmelegedés elleni védelem aktív (97°C)	• Ellenőrizze a szivattyú működését. • Ellenőrizze, hogy a fűtési előremenő és visszatérő ágak elzáró szelepei nyitva legyenek.
		d25	Túllépte a megengedett max. hőmérsékletet (95°C)	
		-	Rossz légtelenítés	

Hiba	Leírás	Részletes hiba	Lehetséges ok	Megoldás
F6	Fűtési előremenő érzékelő hiba	d0	Érzékelő rossz csatlakozása	• Ellenőrizze az érzékelő bekötését.
		d10	Érzékelő rövidzáras	
F7	HMV hőmérséklet érzékelő hiba	d2	HMV érzékelő rossz csatlakozása	• Ellenőrizze az érzékelő kábeleit..
		d12	Érzékelő rövidzáras	
F8	Tároló hőmérséklet érzékelő hiba	d3	Tároló érzékelő rossz csatlakozása	• Ellenőrizze az érzékelőt.
		d13	Tároló érzékelő rövidzáras	
		d79	Tároló érzékelő hiba	
F9	Fűtőköri nyomásérzékelő hiba	d73	Nyomásérzékelő rövidzáras vagy rossz csatlakozás	• Ellenőrizze az érzékelő bekötését.
		d74	Nyomásérzékelő hiba	• Ellenőrizze az érzékelőt..
F10	Fűtési visszatérő hőmérséklet érzékelő hiba	d1	Visszatérő fűtési hőmérséklet érzékelő rossz csatlakozása	• Ellenőrizze az érzékelő csatlakozásait.
		d11	Visszatérő fűtési hőmérséklet érzékelő rövidzáras	• Ellenőrizze az érzékelő kábeleit. • Ellenőrizze az érzékelőt.
F11	Interface kártya kommunikációs hiba	-	• Ellenőrizze a vezérlőkártya és az interface kártya közötti csatlakozást.	
F12	EBUS feszültség hiba	d49	EBUS vonal hiba	• Ellenőrizze a terhelést az EBUS vonalon.
F13	Vezérlőkártya hiba	d38	Nem adaptált ellátás gyakorisága	• Ellenőrizze a vezérlőkártya csatlakozásait.
		d61	Gázszelep vezérlési hiba	
		d62	Gázszelep zárási hiba	
		d63	Vezérlőkártya memória hiba	• Ellenőrizze az elektronikus kártyát.
		d64	Vezérlőkártya hiba	• Ellenőrizze a termékkódot.
		d65	Vezérlőkártya hőmérséklete túl magas	
		d67	Lángérzékelési jelhiba a vezérlőkártyán	• Nyomja meg a készülék reset gombját.
F15	Gázszelep motor hiba	-	Gázszelep motor rövidzáras	• Ellenőrizze a gázszelep csatlakozásait.
		d26	Kábel hiba vagy rossz csatlakozás	• Ellenőrizze a gázszelep működését.
F16	Lángérzékelés hiba	d27	Lángérzékelés hiba	• Ellenőrizze a lángérzékelési elektródát.
		-	Gázszelep hiba	• Ellenőrizze a vezérlőkártyát.
F18	Interface hiba	-	Interface kártya hiba	• Cserélje ki az interface kártyát.



Hiba	Leírás	Részletes hiba	Lehetséges ok	Megoldás
F19	Fűtési előremenő hőmérséklet érzékelő hiba	d71	Érzékelő hiba vagy rossz csatlakozás (nincs hőmérséklet változás)	• Ellenőrizze az érzékelő csatlakozásait.
F20	Interface nem kompatibilis a vezérlőkártyával	d70	Rossz termékkód	• Ellenőrizze a termékkódot.
		d42	Rossz interface kártya vagy vezérlőkártya	• Ellenőrizze a kártya cikkszámát.
F23	Vízkeringés hiba	d24	Szivattyú rossz működése (túl gyors hőmérséklet emelkedés)	• Ellenőrizze, hogy a fűtési előremenő és visszatérő ág elzáró szelepei nyitva legyenek.
F25	Kémény hőmérséklet érzékelő hiba (H-MOD)	d9	Kémény hőmérséklet érzékelő rossz csatlakozása	• Ellenőrizze az érzékelő csatlakozásait.
		d19	Kémény hőmérséklet érzékelő rövidzáras	• Ellenőrizze az érzékelőt.
F26	Elérte a max. különbséget a fűtési előremenő és visszatérő hőmérséklet közötti különbség	d23	Vízkeringési probléma	• Ellenőrizze a fűtési előremenő és visszatérő ág érzékelőit. • Ellenőrizze a szivattyú sebességét.
F28	Folyamatos különbség a fűtési előremenő és visszatérő hőmérséklet érzékelő között	d72	Inkoherencia a fűtési előremenő és visszatérő ág hőmérsékletei között.	• Ellenőrizze a hőmérséklet érzékelő csatlakozásait.
		-	Hőmérséklet érzékelő hiba	
F43	Környezeti hőmérséklet érzékelő az égéstermék visszaáramlás elleni védelem érdekében (SRC)	d5	Környezeti égéstermék érzékelő rossz csatlakozása	• Ellenőrizze az érzékelők csatlakozásait.
		d15	Környezeti égéstermék érzékelő rövidzáras	
F44	Belső hőmérséklet érzékelő az égéstermék visszaáramlás elleni védelem érdekében (SRC)	d6	Belső égéstermék érzékelő rossz csatlakozása	
		d16	Belső égéstermék érzékelő rövidzáras	

11 Ellenőrzés / Újraindítás

A készülék beüzemelése után ellenőrizze a megfelelő működést :

- Indítsa be a készüléket a használati útmutató előírásai szerint és ellenőrizze annak megfelelő működését.
- Ellenőrizze a készülék tömítéseit (gáz és víz) és szüntesse meg az esetleges szivárgásokat.
- Ellenőrizze az égéstermék megfelelő elvezetését.
- Ellenőrizze az egész vezérlő és biztonsági rendszert, azok megfelelő beállítását és működését.

12 A használó tájékoztatása (beüzemelési feladat)

A gázkazán használóját tájékoztatni kell (oktatás) a gázkazán kezeléséről és működéséről.

- Magyarazza el a gázkazán működését a felhasználásnak megfelelően.
- Nézzék át együtt a használati utasítást, válaszoljon a kérdésekre.
- Töltse ki az üzembe helyezési szelvényt a jótállási jegyben, és hívja fel a figyelmet, hogy ezeket a használó megfelelő – könnyen elővehető – helyen tárolja.
- Hívja fel a használó figyelmét a biztonsági előírásokra.
- Magyarazza el, hogy kell leírítani a készüléket, és mutassa meg, mely elemeket kell használnia.

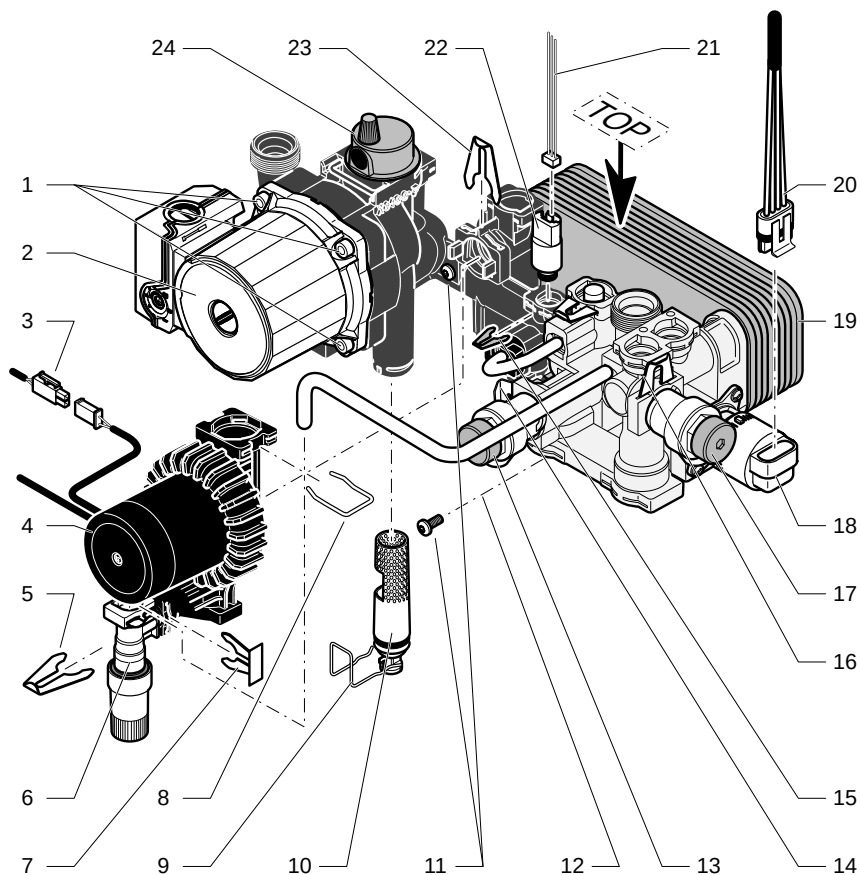
- Emlékeztesse a használót a rendszeres karbantartás betartására, és javasolja karbantartási szerződés megkötését.

13 Alkatrészecskék

A készülék elemeinek hosszútávú működésének és állapotának biztosítására kizárólag a Saunier Duval által gyártott alkatrészecskéket használja javítás vagy karbantartás esetén.

- Csak új alkatrészecskéket használjon alkatrészecskéjénél.
- Ügyeljen az alkatrészecskék megfelelő helyre és irányban történő beszerelésére.





Jelmagyarázat

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Fűtési szivattyú rögzítő csavar | 14 Fűtési biztonsági szelep klipsz |
| 2 Fűtési szivattyú | 15 Fűtőköri nyomásérzékelő klipsz |
| 3 HMV szivattyú csatlakozó | 16 HMV biztonsági szelep klipsz |
| 4 HMV szivattyú | 17 HMV biztonsági szelep |
| 5 HMV szivattyú klipsz | 18 3 utú szelep |
| 6 Feltöltő szelep | 19 HMV hőcserélő |
| 7 Feltöltő szelep klipsz | 20 3 utú szelep vezetéke |
| 8 HMV cső klipsz | 21 Fűtőköri nyomásérzékelő vezetéke |
| 9 Habzásgátló szűrő klipsz | 22 Fűtőköri nyomásérzékelő |
| 10 Habzásgátló szűrő | 23 HMV szivattyú klipsz |
| 11 HMV hőcserélő csavar | 24 Fűtési szivattyú légtelenítő |
| 12 Feltöltő cső klipsz | |
| 13 Fűtési biztonsági szelep | |

14.1 Fűtési szivattyú

- Húzza le a szivattyú vezetékét.
- Csavarozza ki a szivattyú (1) 4 tartócsavarját.
- Emelje ki a szivattyú motort (2).

14.2 HMV szivattyú

- Húzza le a vezetékét (3).
- Húzza le a szivattyú vezetékét.
- Távolítsa el a klipszeket (5), (8) és (24).
- Emelje ki a HMV szivattyút.

14.3 HMV hőcserélő

- Távolítsa el a 2 csavart (11) hozzáférés a kazán elejéről.



Figyeljen a visszaszerelés irányára : a hőcserélőre (20) írt « TOP » feliratnak felül kell lennie.

14.4 Habzásgátló szűrő

A habzásgátló szűrő javítja a fűtőkör légtelenítését.

- Zárja el a fűtési előremenő és visszatérő ág zárószelepeit, és ürítse le a kazánt.
- Távolítsa el a szűrő (9) klipszét a szivattyú alatt.
- Emelje ki a habzásgátló szűrőt (10).
- Tisztítsa meg, majd helyezze vissza a helyére.

14.5 Fűtőköri nyomásérzékelő

- Távolítsa el a fűtőköri nyomásérzékelő klipszét (15).
- Húzza le a vezetékét (22).

Emelje ki a fűtőköri nyomásérzékelőt (23).



15 Műszaki adatok

C, Type B11BS típusú kazánok

F, Type C12, C32, C42, C52, C82, B22P típusú kazánok

Leírás	Egység	C 25	C30	F 25 H-MOD	F 30 H-MOD
Gáztípus		II2HS3B/P	II2HS3B/P	II2HS3B/P	II2HS3B/P
Fűtés					
Min. hőteljesítmény (P min)	kW	8.4	10.4	4.1 (G20) 4.9 (G30)	5
Max. hőteljesítmény (P max)		24.6	29.6	24.6	29.6
Hatásfok (P max. 80°C/60°C)	%	90.8	91.4	91	92.3
Hatásfok részleges terhelésnél (30%) (45°C/35°C)	%	90.6	90.7	90.8	91.3
Hatásfok az európai előírások szerint 92/42		Alacsony hőmérséklet			
Min. hőterhelés (Q min)	kW	9.9	12.1	5 (G20) 6 (G30)	6
Max. hőterhelés (Q max)	kW	27	32.4	26.9	32.5
Min. fűtővíz tömegáram	l/h	450	550	250	250
Előremenő fűtővíz min. hőmérséklete	°C	38	38	38	38
Előremenő fűtővíz max. hőmérséklete	°C	80	80	80	80
Táglulási tartály hasznos űrtartalma a fűtőkörben	l	12	12	12	12
Táglulási tartály előnyomása	bar	0.75	0.75	0.75	0.75
Fűtőkör max. térfogata 75°C-on	l	270	270	270	270
Biztonsági szelep nyitónyomása	bar	3	3	3	3
Használati melegvíz					
Min. hőteljesítmény	kW	8.4	10.4	4.1 (G20) 4.9 (G30)	5
Max. hőteljesítmény	kW	24.6	29.6	24.6	29.6
Min. hőterhelés (Q min)	kW	9.9	12.1	5 (G20) 6 (G30)	6
Max. hőterhelés (Q max)	kW	27	32.4	26.9	32.5
Min. HMV hőmérséklet	°C	45	45	45	45
Max. HMV hőmérséklet	°C	65	65	65	65
Fajlagos tömegáram az EN 13203 szerint (D)	l/min	18.5	20.7	18.5	20.7
Fajlagos tömegáram az EN 625 szerint	l/min	19	21.2	19	21.2
HMV komfort az EN 13203 szerint		***	***	***	***
Legkisebb elvételi vízmennyiség	l/min	0	0	0	0



Leírás	Egység	C 25	C30	F 25 H-MOD	F 30 H-MOD
HMV tartály térfogata	l	42	42	42	42
Hideg víz tömegáram korlátozó	l/min	12	14	12	14
Biztonsági szelep nyitónyomása	bar	10	10	10	10
Min. hálózati nyomás	bar	0.5	0.5	0.5	0.5
Javasolt töltőnyomás (*)	bar	2	2	2	2
Max. hálózati nyomás (P _{MW})	bar	10	10	10	10
(*) A töltő ürítő egység vesztesége miatt a rendszer feltöltésére javasolt nyomás beszereléskor					
(**) 3 bar feletti nyomás esetén javasolt nyomáscsökkentő beépítése.					
Égéstermék					
Égési levegő igény (1013 mbar - 0°C)	m3/h	59.9	72	47.7	50.7
Égéstermék tömegárama	g/s	20.4	24.9	16.4	18.5
Füstgázhőmérséklet P max.-nál	°C	112	111.2	144.5	148
Égéstermék értékek (névleges kalóriaértéken, és G20-as referenciagázzal, fűtésnél mérve) :					
CO	ppm	41	44	23	25
	mg/kWh	24	47	25	27
CO2	%	5.1	5	6.5	7
NOx mért	ppm	83.4	73.1	82	77
	mg/kWh	147.2	129	144.7	136
Elektromos					
Tápfeszültség	V/Hz	230/50	230/50	230/50	230/50
Max. villamos teljesítmény	W	123	123	184	189
Áramfelvétel	A	0.54	0.54	0.8	0.83
Biztosíték	A	2	2	2	2
Elektromos védettség		IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D
Villamososztály		I	I	I	I

Leírás	Egység	C 25	C30	F 25 H-MOD	F 30 H-MOD
Tápfeszültség:					
Magasság	mm	890	890	890	890
Szélesség	mm	600	600	600	600
Mélység	mm	499	499	499	499
Kémény átmérője	mm	110/130	140	-	-
Égéstermék elvezető átmérője	mm	-	-	60/100	60/100
Nettó tömeg	kg	57	59	60	62
Súly feltöltve	kg	100.3	102.4	103.3	105.4
CE szám		1312 BS 4930	1312 BS 4931	1312 BS 4932	1312 BS 4933

Műszaki adatok gáztípusnak megfelelően	Egység	C 25	C30	F 25 H-MOD	F 30 H-MOD
Földgáz G20 (*)					
Égő fűvóka átmérője	mm	1.2	1.2	1.25	1.25
Szűkítő átmérője	mm	-	-	-	-
Névleges gáznyomás	mbar	25	25	25	25
Min. égőnyomás	mbar	1.9	1.96	1.57	1.7
Max. égőnyomás	mbar	12.1	12.3	11.38	11.8
Min. gázfogyasztás	m³/h	1.05	1.3	0.53	0.63
Max. gázfogyasztás	m³/h	2.86	3.43	2.84	3.44
S gáz G25.1 (*)					
Égő fűvóka átmérője	mm	1.4	1.4	1.4	1.4
Szűkítő átmérője	mm	-	-	-	-
Névleges gáznyomás	mbar	25	25	25	25
Min. égőnyomás	mbar	1.77	1.6	1.77	2.9
Max. égőnyomás	mbar	11.97	10.8	12.9	14.7
Min. gázfogyasztás	m³/h	1.22	1.49	0.61	0.74
Max. gázfogyasztás	m³/h	3.32	3.99	3.3	3.99
G30 (*) butángáz					
Égő fűvóka átmérője	mm	0.73	0.73	0.77	0.77
Szűkítő átmérője	mm	5.35	5.95	4.4	5.2
Névleges gáznyomás	mbar	30	30	30	30
Min. égőnyomás	mbar	3.57	3.48	4.71	3.5
Max. égőnyomás	mbar	25	23.05	21.38	21.6
Min. gázfogyasztás	kg/h	0.78	0.97	0.47	0.47
Max. gázfogyasztás	kg/h	2.13	2.55	2.12	2.56
G31 (*) propángáz					
Égő fűvóka átmérője	mm	0.73	0.73	0.77	0.77
Szűkítő átmérője	mm	5.35	5.95	4.4	5.2
Névleges gáznyomás	mbar	30	30	30	30
Min. égőnyomás	mbar	3.53	3.48	4.71	3.5
Max. égőnyomás	mbar	25	23.05	21.38	21.6
Min. gázfogyasztás	kg/h	0.67	0.81	0.41	0.41
Max. gázfogyasztás	kg/h	1.85	2.17	1.84	2.21
Min. hőterhelés (Q min)	kW	8.7	10.5	5.3	5.3
Max. hőterhelés (Q max)	kW	23.9	28	23.7	28.7
Min. hőteljesítmény	kW	7.4	9	4.4	4.4
Max. hőteljesítmény	kW	21.8	25.6	21.7	26.5
(*) 15 °C, 1013,25 mbar, száraz gáz					



Saunier Duval

Vaillant Saunier Duval Kft.
Saunier Duval Brand
1116 Budapest Hunyad J. út 1.
Tel. 00.36.1.283.0553
Fax 00.36.1.283.0554
info@saunierduval.hu
www.saunierduval.hu

0020042807_04 - 02/08

Műszaki módosítások joga fenntartva